



Rien de neuf: les Ferrari dominant et Villeneuve s'enlise

Rubens Barrichello

Page 5

La Presse

CAHIER G | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 11 MAI 2002

Le jumeau des Expos

Au moment où la mobilisation pour la survie des Twins s'essouffle, le fils d'un Montréalais est prêt à aller au bâton pour relancer la concession du Minnesota. Avec deux prises contre lui. Portrait d'un sauvetage difficile.



ALEXANDRE PRATT
CHEZ LES TWINS

SAM | 1 > Le jumeau des Expos
DIM | 2 > Le stade maudit

Deux degrés Celsius de moins, mardi, et le centre-ville de Minneapolis retrouvait son manteau blanc d'avril.

Un 7 mai. Pas vraiment le climat propice pour apprécier la chaude lutte menée par les Twins pour le premier rang de leur division. Même sous le toit du Metrodome, il fait un froid de canard qui sied davantage aux hockeyeurs qu'aux baseballeurs. Ça tombe bien, il y a justement un hockeyeur derrière la cage des frappeurs, l'ancien attaquant du Wild du Minnesota, Wes Walz. À l'aide d'un bâton de hockey et d'une balle de baseball, il dirige quelques lancers du poignet vers le troisième-but manitobain Corey Koskie, un ancien gardien de but chez les juniors.

Intrigué, le deuxième-but texan Jay Canizaro saisit le hockey de Walz et le brandit comme un fleuret. « Je pensais que ça servait à frapper les autres joueurs », lance-t-il, moqueur, à Koskie. L'entraînement est léger. Sur le monticule, un autre joyeux farceur, l'entraîneur-chef Ron Gardenhire fait mine d'enguirlander le premier-but format géant David Ortiz. Le fou rire se transmet d'un joueur à l'autre en moins de temps qu'il n'en faut à Canizaro pour entreprendre et compléter un double-jeu.

Visiblement, la menace de dissolution des Twins proférée par les autorités du baseball majeur l'hiver dernier n'affecte pas le moral des troupes. Même que certains trouvent le moyen d'en rire. « Quand j'ai appris que le baseball majeur voulait éliminer les Twins et les Expos, je l'ai pris personnel. J'ai cru que le commissaire voulait dissoudre tous les clubs pour lesquels j'ai joué », raconte Al Newman, un ancien deuxième-but des Expos recyclé en instructeur.

Les fans, eux, expriment leur agressivité sur les bulletins de vote du match des étoiles en choisissant des joueurs des Twins et des Expos, l'autre équipe visée par le plan de dissolution du commissaire Bud Selig. « Imaginez que tous les partants soient des Twins ou des Expos ; nous aurions droit au premier Bud Bowl », lance Aaron Fisher, de St. Paul.

Le discours sarcastique console, sauf qu'il ne chasse pas l'épée de Damoclès qui menace l'existence des Twins. Chaque fois que le dossier semble enfin cheminer, il y a un « mais » pour freiner sa progression. Un remake du feuilleton des Expos ? Les similitudes étonnantes.

L'équipe est compétitive, mais les assistances ont chuté par rapport à 2001. Tout le monde réclame un nouveau stade de 335 millions US au centre-ville, mais personne ne veut assumer la totalité de la facture. L'État se dit prêt à couper la poire en deux avec l'équipe, mais les électeurs maugréent. Le très contesté propriétaire des Twins, Carl Pohlad, est également mécontent, mais pas pour les raisons contraires. Il souhaite vendre son club, mais il vient de refuser une offre d'un homme d'affaires de l'Alabama. Et le dernier chapitre, riche en théories de conspiration : le baseball majeur traîne un quotidien local devant les tribunaux et l'accuse d'avoir un intérêt à ce que les Twins restent à Minneapolis !

« Le problème en est un de leadership. Il manque une personnalité forte qui est capable de réunir tout le monde à une même table pour dégager un consensus », analyse John Boyle, partisan du club et auteur du site web savetheminnesotatwins.com.

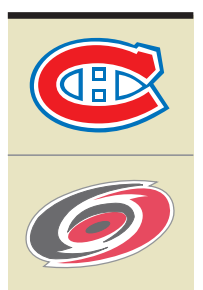
Le sauveur ?

De son bureau au 49^e et avant-dernier étage de la plus haute tour de Minneapolis, Clark C. Griffith en arrive à la même conclusion que M. Boyle. « Le projet du nouveau stade a été mal présenté aux électeurs », croit cet ancien cadre des Twins devenu un avocat spécialiste des lois antitrust et du sport.

Voir TWINS en G 4



PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse
Le Canadien s'est envolé en début de soirée hier vers Raleigh où il affrontera les Hurricanes de la Caroline demain. Le gardien José Théodore s'est plié à la demande d'autographe de Johanne Martel, agent de passagers, avant de prendre place dans l'avion.



Le facteur humain



MIKE BOSSY

collaboration spéciale

Le facteur humain a joué un rôle important dans la défaite du Canadien jeudi soir. Premier exemple : Kerry Fraser regarde le score de 3-0 et décide de donner une pénalité à Stéphane Quintal pour un geste qu'il laisse passer cinq, six fois par match.

Deuxième exemple : Michel Therrien regarde le score de 3-0 et décide de protester. Mais tout le monde dans la Ligue nationale sait qu'on ne doit pas défier Kerry Fraser. Il ne le supporte pas. Ma première pénalité de dix minutes pour mauvaise conduite, quand j'étais recrue avec les Islanders de New York, c'est Fraser qui me l'a donnée parce que j'avais protesté contre une de ses décisions !

Deux facteurs humains ont donc amené le premier but des Hurricanes. Mais ce n'est qu'un but. Ça n'excuse pas les trois autres. Ça n'excuse pas le fait que le Canadien ait encore accordé deux fois plus de lancers à l'adversaire.

Autre facteur humain : Michel Therrien prend un risque en laissant son quatrième trio sur la patinoire en prolongation et, surtout, en laissant Bill Lindsay prendre la mise en jeu. Lindsay n'est pas un joueur de centre, c'était très risqué. Avec les Islanders, en périodes de prolongation, je ne me souviens pas d'avoir vu une seule mise en jeu être prise par un autre que Bryan Trottier. C'était lui pour toutes les mises en jeu en territoires défensifs ou offensifs. Et puis il retournait au banc ! Et nous avions toujours deux joueurs de centre sur la glace au cas où l'arbitre en chasserait un.

Cela dit, quelques mauvaises décisions ne font pas un mauvais entraîneur. Je considère que Michel Therrien a fait de l'excellent travail avec le Canadien cette saison. La fiche du Canadien depuis Noël en dit long. Jeudi, si Lindsay gagne la mise en jeu et le Canadien marque, tous ces gars-là sont des héros.

C'est ça, la beauté du sport : on prend une décision et on devient un héros ou bien on encaisse les conséquences.

— Propos recueillis par Ronald King

Le moral retrouvé

Audette : « Une défaite est une défaite. Peu importe la manière dont nous avons perdu »

MATHIAS BRUNET

Les joueurs du Canadien avaient retrouvé le moral, hier.

La défaite de la veille en prolongation a fait mal, très mal, mais tout le monde avait le sourire avant de quitter pour la Caroline du Nord, à l'aéroport de Dorval. Les joueurs étaient relaxes, blaguaient avant de passer aux douanes américaines.

Donald Audette a bien résumé l'état d'esprit de ses coéquipiers. « Je n'y pense déjà plus. On avait dit au début des séries que nous allions vivre des hauts et des bas. Jeudi, nous avons vécu un bas. Mais la défaite n'a pas d'effets dévastateurs sur l'équipe. Une défaite est une défaite. Peu importe la manière dont nous avons perdu. »

Le capitaine Saku Koivu abondait dans le même sens. « Ce n'est pas dramatique. La série est égale deux à deux. Dans la série contre Boston, c'était l'égalité deux à deux après quatre rencontres également. Et nous l'avons emporté. »

Stéphane Quintal voit les choses du même oeil. « Nous avons toujours su, depuis le début de la saison, rebondir après des coups durs. »

Ceux qui entendent déjà le Canadien devraient se souvenir de certains moments importants de la saison.

En septembre, quand on a appris la terrible nouvelle sur le cancer à Koivu, la plupart des gens ont fait une croix sur les chances de Canadien de participer aux séries. Malgré l'absence de son capitaine, l'équipe a connu un bon début de saison.

Quelques mois plus tard, Donald Audette venait ranimer une attaque en panne. Lorsqu'il s'est fait scier le bras après cinq

matchs seulement à Montréal, d'autres fans ont perdu espoir.

En fin de saison, quand les Rangers de New York ont mis la main sur Pavel Bure et le défenseur Tom Poti en pleine course aux séries avec le Canadien, combien ont abdiqué ?

Puis les séries ont commencé. Avec le Canadien. La plupart des observateurs ne donnaient pas la moindre chance à Montréal d'éliminer les Bruins. Encore moins à la suite du quatrième match, où les Bruins ont dominé complètement leurs adversaires au plan du talent et de la robustesse, en plus d'envoyer Richard Zednik à l'hôpital. Combien auraient parié sur les chances du Canadien dans le cinquième match à Boston ?

On peut déjà imaginer le discours de Michel Therrien dans le vestiaire de l'équipe avant le match de demain. « Les gars, personne ne croyait en nous au début de la saison. Personne ne croyait en nous au début des séries éliminatoires. Nous avons surpris. Les Bruins ont blessé notre meilleur attaquant. Nous nous sommes relevés. Cette fois, les arbitres veulent nous empêcher de continuer à surprendre. Ils ne nous auront pas. Gardons la tête haute. Personne n'aura notre peau, personne ne nous empêchera d'atteindre notre but... »

Il serait surprenant de voir le Canadien s'écrouler demain. On ne traverse pas tout ce qu'on a traversé pour abandonner après un échec. À moins, à moins que le réservoir d'essence ne soit à sec. Les joueurs du Canadien ont montré des signes inquiétants en troisième période et en prolongation jeudi. Sont-ils épuisés ? Ou ont-ils simplement paniqué ? Il est à souhaiter que la deuxième hypothèse soit la bonne...

Ne manquez pas, lundi, le nouveau cahier hebdomadaire

un nouveau collaborateur : Bertrand Godin



L'AUTO

La Presse

- les bancs d'essais d'Éric Lefrançois
- la chronique Auto Rétro de Jacques Gagnon
- des analyses, des entrevues, des conseils de conduite et une place réservée aux véhicules d'occasion.

Chaque lundi, un cahier couleur, grand format, entièrement consacré au monde de l'automobile...



Les joueurs l'ont pris dur



Ça faisait une bonne heure que le match était terminé. Il y avait plein de fans et d'amis des joueurs dans les catacombes du Centre Molson, à hauteur de la patinoire et des vestiaires. Il y a une sorte de grande salle des pas perdus où les joueurs doivent passer pour se rendre à l'escalier des garages.

À la même hauteur, à gauche en sortant du vestiaire du Canadien, il y a une salle de conférence de presse. Michel Therrien répondait aux questions des journalistes.

Je me suis approché d'un joueur qui se préparait à sortir.

— C'est une défaite qui va être dure à avaler...

— C'est lui, là, qui l'a perdue la crise de game...

Le regard montrait la salle de conférence de presse. Michel Therrien répondait toujours aux questions...

Un autre joueur s'en venait. Scénario semblable. Moins de virulence. Juste un commentaire acerbe. « On n'avait pas d'affaire à se replier comme ça en défense. Des gars comme Donald Audette et Yanic Perreault ont quasiment pas joué en troisième », m'a répondu le joueur. Il était frustré par la tournure des événements.

C'est évident que Michel Therrien a sa part de responsabilité dans la débâcle du Canadien. C'est lui qui a écopé la pénalité donnant un avantage numérique de deux

hommes aux Ouragans. C'est lui qui n'a pas demandé un temps d'arrêt après le deuxième but. C'est lui qui s'est entêté à faire jouer ses attaquants défensifs pour tenter de protéger l'avance de l'équipe.

Mettons. Mettons que Michel Therrien soit responsable d'une pénalité, donc d'un but. Ce n'est quand même pas lui qui n'a pas touché au puck de la troisième période. Ce n'est pas lui, non plus, qui a été incapable de suivre le rythme de la Caroline dans les trente dernières minutes de jeu.

Therrien a contribué à plus de victoires en séries qu'il n'a causé de revirements. Il n'est pas parfait, mais c'est un bon entraîneur. Et les choses déboulent à un rythme fou dans un match de la Ligue nationale. Les analystes de salon devraient s'en rappeler...

■ ■ ■

La boîte vocale de la section est pleine de messages vociférant contre Kerry Fraser. Fraser a été comme sont les arbitres de la Ligue nationale. Pourri. Mais on le sait, Michel Therrien le sait, tous les amateurs le savent.

André Savard n'a pas nié longtemps avec Kerry Fraser. « C'est une façon facile de s'en sortir, a-t-il dit en parlant de l'arbitrage. On a quand même obtenu deux avantages numériques en troisième période. On a rien fait, c'est pas l'arbitrage », a-t-il lancé avant de quitter.

Il avait raison.

■ ■ ■

Est-ce que ça veut dire que le Canadien est fini ? Pas certain. Les joueurs qui étaient furieux après la défaite vont retrouver leur entraînement. C'est sûr que ce retour des Hurricanes a assommé les Glorieux, mais la victoire des Bruins et la blessure subie par Richard Zednik en avaient fait autant. Les leaders véritables de l'équipe vont

prendre les choses en main aujourd'hui et demain. Je suis convaincu que ça a dû commencer à l'aéroport, hier soir, à Dorval.

Doug Gilmour va prendre deux ou trois plus jeunes à part — ils sont tous plus jeunes que lui — et il va leur expliquer que la série ne fait que commencer. C'est maintenant un deux de trois. C'est tout, pas de quoi paniquer.

Joé Juneau va se tenir avec quelques joueurs et va leur parler très sérieusement d'engagement et de travail. Juneau a un moral d'acier et n'accepte pas les demi-mesures.

Stéphane Quintal et Sheldon Souray s'imposent comme des grands frères à la défense. Leur solidarité et le chien de Souray qui joue malgré des blessures sérieuses et douloureuses, en imposent à plus d'un.

Il y a Saku Koivu dont le regard ardent perce la muraille des plus indifférents. Capitaine K se tient avec Craig Rivet et les deux ne veulent pas de relâchement. Et il y a le Chief, Gino Odjick. Ce n'est pas un leader comme les autres. Mais tous savent que Gino va les défendre coûte que coûte. Ça n'a pas de prix. Et surtout, son jeu discipliné depuis la blessure de Zednik, lui vaut un respect accru. Dans les avions, le généreux Chef a toujours le nez plongé dans des livres de sociologie, d'histoire ou de civilisation et son attitude réservée lui donne du poids dans le groupe.

Tous ces leaders, sans parler de José Théodore, vont profiter de chaque heure d'ici le match pour remettre l'équipe dans le bon chemin.

Vous pouvez avoir confiance...

■ ■ ■

Mais les fans l'ont pris dur. « Yé pense que yé vais mourir. Yé suis plus capable ! », se lamentait Angelo Grimaldi, hier midi,

dans sa tabagie Pat et Robert de la rue Ontario. « Hier soir, j'avais des serremets au coeur quand les Caroline ont commencé à compter. »

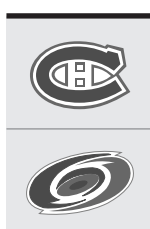
Mme Grimaldi, elle, s'inquiète pour la santé d'Angelo mais encore plus de la santé de Théodore. « J'espère qu'il n'est pas trop fatigué », a soupiré la belle Italienne.

Stéphanie faisait des boîtes quand les Hurricanes ont marqué leur troisième but. « Je me sépare, je dois retourner chez ma mère et en plus, on perd une avance de trois buts. J'étais tellement frue que j'ai brisé des patentes dans mon déménagement. »

Hier matin, le pompiste était en maudit, la serveuse était en maudit, le caissier au Loblaw's était en maudit. La blonde de mon confrère André Duchesne est allée se coucher à 3-2. Le temps qu'il lui donne un bec, le Canadien avait perdu. Ça fait qu'hier, André était découragé de la vie. Coudon, si le bec avait été moins long, il se serait passé quoi ?

Mais après tout, le pompiste, la serveuse, le caissier de Loblaw's, la blonde et le journaliste peuvent sourire, peuvent profiter du beau temps : c'est 2-2 dans la série. Pourquoi les Glorieux ne gagneraient-ils pas ? Et s'il perdaient, ils auraient quand même eu un fichu de beau surprise-party où ils ne devaient même pas être invités.

DANS LE CALEPIN — Un riche d'une loge corporative ou un invité d'une loge corporative a lancé une bouteille de Jack Daniel's vers la patinoire. La bouteille s'est fracassée sur le bord de la baie vitrée et les éclats ont blessé quelques spectateurs. Où est passée la classe ?



LE CANADIEN > VERS LA COUPE STANLEY

LES SÉRIES DE LA LNH	
EST	
3 ^e Caroline c. 8 ^e Montréal	
Jeu 9 mai	Montréal 3 Caroline 4 (Prol.)
La série est égale 2 à 2	
Dimanche 12 mai, 14h	Montréal à Caroline
4 ^e Toronto c. 7 ^e Ottawa	
Vendredi 10 mai	Toronto 2 Ottawa 4
Ottawa mène la série 3 à 2	
Dimanche 12 mai, 19h	Toronto à Ottawa
OUEST	
1 ^{er} Detroit c. 4 ^e St.Louis	
Jeu 9 mai	Detroit 4 St.Louis 3
Detroit mène la série 3 à 1	
Samedi 11 mai, 15h	St.Louis à Detroit
2 ^e Colorado c. 3 ^e San Jose	
Mercredi 8 mai, 22h	Colorado 4 San Jose 1
La série est égale 2 à 2	
Samedi 11 mai, 15h	San Jose au Colorado

LES SÉRIES À LA TÉLÉ
15 h 00 CBC (13) LNH : St. Louis à Detroit

VOS COMMENTAIRES

Maurice Bisson, Chateauguay > La grosse erreur de Jacques Villeneuve est d'avoir quitté Williams en 1999. Il voulait faire plus de millions et il les a obtenus. Au fait, il a réussi combien de podiums depuis ce jour-là ?

M. Santo, Montréal > Je ne suis pas un connaisseur en hockey, mais ce que j'ai vu lors du match Hurricanes-Canadien m'a estomaqué. La même chose s'est produite aux Jeux olympiques avec la juge française. L'arbitre a donné l'impression de vouloir favoriser les Américains. Ce n'est plus du sport, c'est de la tricherie. C'est écoeurant.

Serge Salva, Beloeil > Michel Therrien a peut-être fait perdre la série au Canadien avec son geste des deux bras. Il se croyait sûrement au hockey junior, à Laval...

Bernard Chaussé, Boucherville > Un message aux joueurs du Canadien concernant José Théodore : tant va la cruche à l'eau, autant elle se casse. Protégez-le donc un peu plus, votre gardien !

André Baril, Anjou > Très peu de gens disent que les Hurricanes ont gagné, ils racontent plutôt que c'est le Canadien qui a perdu. On cherche la faille dans le travail des arbitres. Faudrait arrêter ça ! Le hockey est l'un des seuls sports où les règles sont appliquées selon la situation du moment.

René Cournoyer > Kerry Fraser est le boss sur la patinoire et il a le droit de se tromper. Faut juste pas lui dire et espérer qu'il fera de même avec l'autre équipe la prochaine fois.. Discipline ! M. Therrien ; vous devez donner l'exemple.

Benoît Robert, Montréal > J'ai entendu le père de ce cher O'Neill, celui qui a été suspendu pour son geste à l'endroit de Souray, dire au réseau CBC que son fils n'avait pas voulu le blesser intentionnellement, que ce n'était pas dans sa nature. Que dire maintenant du dardage gratuit qu'il a servi à Koivu ? Papa doit être fier de son fils.

Pour nous joindre

La Presse apprécie vos commentaires clairs et concis sur l'actualité sportive. Faites-nous-en part dans notre boîte vocale. Accès direct par le 285-7343. Vous pouvez aussi nous envoyer vos réactions par courrier électronique à l'adresse suivante : sports@lapresse.ca.

La main heureuse de M. Maurice

SIMON DROUIN

SI ÇA CONTINUE, les joueurs des Hurricanes de la Caroline vont commencer à croire que leur entraîneur-chef, Paul Maurice, possède un sixième sens très près du paranormal.

Un changement ici, un changement là, et pouf ! les Hurricanes sont transformés. Voilà un peu ce qui est survenu jeudi soir, au Centre Molson, lors de la victoire de 4-3 de la Caroline sur le Canadien.

Maurice a d'abord remplacé Kevin Weekes par Arturs Irbe devant le filet au début de la deuxième période. Il s'agissait en quelque sorte d'une copie conforme, mais à l'envers, de ce qui s'était produit lors de la série précédente face aux Devils du New Jersey.

Voyant que son équipe n'allait nulle part au cours du match numéro quatre, à Raleigh, Maurice avait envoyé le jeune Weekes dans la mêlée en relève à Irbe. À égalité dans la série, les Hurricanes avaient enlevé les deux matchs suivants, Weekes récoltant au passage un blanchissage à son premier départ en séries.

À Montréal, jeudi, Maurice a également eu la main heureuse en modifiant ses premier et troisième trions. Ainsi, la recrue Jaroslav Svoboda est allé rejoindre Ron Francis et Sami Kapanen tandis que Jeff O'Neill a été muté auprès de Josef Vasicek et Martin Gélinas. Ces trois derniers joueurs étaient sur la patinoire lors du but de Niclas Wallin en prolongation...

« Avant ce match, je crois qu'on avait écrit quatre calepins de notes de combinaisons différentes, a raconté Maurice, quelques minutes après la victoire des siens. On a fait cinq ou six changements dans les cinq premières minutes de la deuxième période. Mais à un certain moment, j'ai dit à mes adjoints qu'il fallait choisir une combinaison et s'en tenir à cela. »

Tout comme le Canadien, les joueurs des Hurricanes ont obtenu un congé d'entraînement, hier. Paul Maurice a cependant rencontré les médias et a confirmé au collègue Joe Giglio, du *News & Observer*, qu'il n'entendait pas modifier sa combinaison gagnante pour le match de demain après-midi au Entertainment & Sports Arena. O'Neill patrouillera donc l'aile droite aux côtés de Gélinas et Vasicek.

Probablement Irbe

L'entraîneur-chef a été un peu plus nébuleux en ce qui concerne le statut de ses gardiens de but. Mais si on lit entre les lignes, le Letton Irbe amoncera son premier match contre le Canadien.

Pour l'essentiel, Maurice a réitéré sa confiance en ses deux gardiens. « Sur le premier but, Kevin n'a pas eu de chance. Le deuxième est le résultat d'un tir fantastique, a-t-il déclaré. C'est simplement le rythme du match que l'on n'aimait pas. J'ai une grande confiance en mes deux gardiens. La seule question qui me tracassait, c'est que Archie (Irbe) n'avait pas joué de la série... »



Michel Therrien n'entend pas changer son style derrière le banc.

Therrien : « Je montre beaucoup d'émotion et je veux que les joueurs en fassent autant »

MATHIAS BRUNET

L'ENTRAÎNEUR Michel Therrien a esquivé sa part de critiques depuis deux jours. Certains analystes l'accusent d'avoir carrément perdu le match de jeudi. On lui reproche sa punition mineure pour avoir enquirandé l'arbitre Kerry Fraser à la suite d'une punition décernée à Stéphane Quintal et sa décision d'envoyer Bill Lindsay se charger de la mise au jeu qui aura été fatale au Canadien en prolongation.

« Dans 99 % des cas, l'arbitre ne donne pas de punition dans ce genre de situation, s'est défendu Therrien hier. Je suis déçu. J'en avais assez de voir les joueurs des Hurricanes foncer sur le filet de José Théodore. Chaque fois que nos défenseurs tentaient de protéger notre gardien, ils se retrouvaient au banc des punitions. C'était un travail ingrat pour eux. »

Therrien, qui a été impliqué dans quelques incidents derrière le banc depuis le début des séries éliminatoires, entre autres après l'accident subi par Richard Zednik, n'entend pas changer sa façon de faire. « Quand je suis arrivé

à Montréal, on m'a répété de ne pas changer mon style. Ça fait partie de ma recette. Je suis comme je suis. Je suis très actif derrière un banc. Je montre beaucoup d'émotion et je veux que les joueurs en fassent autant. C'est l'émotion qui nous a permis de participer aux séries. C'est l'émotion qui nous a permis d'éliminer les Bruins. »

L'entraîneur du Canadien veut oublier cette défaite au plus vite. « Ça fait mal, c'est normal que ça fasse mal, mais la journée de congé a fait du bien à tout le monde. On se remet au boulot aujourd'hui. »

Malade, Yanic Perreault n'a pas accompagné l'équipe, hier. Il rejoindra le club en Caroline aujourd'hui. Richard Zednik a passé de nouveaux examens pour déterminer s'il est remis de sa commotion cérébrale, mais les résultats ne seront pas connus avant aujourd'hui.

Tout sur les séries éliminatoires à [www.cyberpresse.ca/serieslnh](http://www.cyberpresse.ca/)

Jacques Tanguay : « Personne n'aurait pu prévoir autant de changements à la barre du Canadien »

KEVIN JOHNSTON
Le Soleil

LE DIVORCE est officiel. Les gens d'affaires qui géraient les Citadelles de Québec de la Ligue américaine de hockey ont fait savoir aux propriétaires du Canadien qu'ils renonçaient à exercer l'option qui leur aurait permis de garder le club école du Tricolore dans la Vieille Capitale.

Les relations entre les deux parties étaient devenues intenable, les objectifs et surtout les intentions très différents de ce qu'ils étaient lors de la signature de l'entente originale liant les Québécois et les Montréalais il y a déjà trois ans.

« Personne n'aurait pu prévoir autant de changements à la barre du Canadien, a commenté Jacques Tanguay, l'un des instigateurs du projet. Nous avions vraiment des objectifs communs. Mais tout d'un coup, le président Corey, qui était là depuis 17 ans, est parti, le directeur général et l'entraîneur-chef ont changé eux aussi et

encore plus surprenant, Molson a vendu l'équipe. Ce n'est donc pas surprenant que la ligne de pensée ait changée. Et je n'ai rien contre ça. Surtout que ça semble fonctionner pas mal bien pour le Canadien. »

Les Tanguay et compagnie avaient une certaine influence avec les Corey, Houle, Vigneault. Il y avait toujours moyen de s'arranger pour ne pas nuire à la formation québécoise. Dans la mesure du possible, bien entendu. Mais sous le régime Boivin et Savard, c'était Montréal avant tout. Une situation tout à fait normale, selon Tanguay.

« Nous comprenons très bien, a continué Tanguay. Mais d'un autre côté, ce n'était plus le fun pour nous. Le concept du début de l'entente était plaisant. Nous avions un bon noyau de joueurs indépendants qui servaient à colmater les brèches lors de rappels d'éléments importants. Mais dernièrement, c'était impossible. »

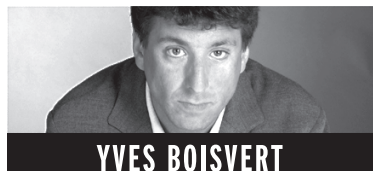
Les gens d'affaires qui géraient les Citadelles ne se passionnaient plus pour leur

équipe. Ils acceptaient mal d'être des vendeurs de billets. « Les Citadelles et le hockey de la Ligue américaine ne cadraient plus dans notre mission de donner du hockey à toute la population, du sport auquel les gens pouvaient s'identifier. Notre seule satisfaction, c'est d'avoir fait tous les efforts nécessaires pour que ça fonctionne. Sauf qu'en bout de ligne, ça n'a pas marché. »

Et c'est le mot « identifier » qui est le plus important dans le discours de Jacques Tanguay. Il est souvent revenu aux Remparts de la LHJMQ et au club de football Rouge et Or de l'Université Laval. « Nous ne sommes pas dans le sport pour faire de l'argent, a-t-il déclaré. C'est un peu comme une mission sociale. Nous voulons créer des modèles, que les jeunes visent un poste avec nos clubs de hockey et de football. Nous voulons nous assurer que les gens s'identifient à nos équipes, des équipes de leur ville. »

Ce que les Citadelles ne sont jamais parvenues à réussir.

Le Triangle célèbre le « miracle » des 'Canes



YVES BOISVERT

RALEIGH, Caroline du Nord — « Miracle à Montréal », titrait le *Herald-Sun* de Durham, hier, pour célébrer la victoire des « Canes, comme ils les appellent.

« Miracle in Molson », disait de son côté le *News & Observer* de Raleigh, le plus important quotidien de la région. On pourrait traduire cela par « Miracle au (Centre) Molson » ou « Miracle dans la Molson », ce qui serait plus près de l'atmosphère ambiante chez Rooftop, le resto-bar où j'ai écouté ce match dans la charmante ville de Raleigh.

J'en profite pour vous signaler que pendant la Prohibition, la Caroline du Nord était réputée pour ses alambics, dans lesquels on fabriquait de l'alcool de maïs. De l'alcool de blé d'Inde ! Ça vous donne une idée de la soif locale.

On s'étonnera pas ensuite qu'ils aient le miracle facile et le triomphe immodeste, mais allez donc les blâmer.

On a beau dire, ils commencent à connaître leur hockey. À la radio locale, « 850 The Buzz », juste avant le match, un analyste a expliqué que la pression, en dépit du déficit d'une partie des Canes, était sur le Canadien. Pourquoi ? Parce que Théodore joue tellement bien que ça finit par énerver les joueurs, qui craignent le moment où il craquera.

Et qu'est-ce qu'on voit quelques minutes plus tard ? Paf-paf-paf-paf, quatre buts en enfilade. Avouez qu'ils sont forts.

Un autre a déclaré : « L'équipe qui marque le premier but ce soir remportera la série ». Aura-t-il raison, allez savoir, mais sachez que la théorie de l'importance du premier but » est en vie et se porte bien dans le Triangle — ce territoire

borné des villes de Raleigh, Durham et Chapel Hill, qui abrite de nombreuses sociétés de technologie de pointe.

« Fureur » banane

À PROPOS de cette banane lancée par un furieux imbécile, mardi, devant le gardien Kevin Weekes (qui est Noir), au Centre Molson, le *Globe and Mail* de Toronto en fait la première page d'hier et parle d'une « fureur » au sujet de l'incident.

Ah oui ? Le *News & Observer* de Raleigh, qui révélait l'affaire jeudi, en parlait pendant 15 petites lignes dans le milieu d'un texte en page C-6. Pas un mot hier. Pas un commentaire. Ni des journalistes. Ni de Weekes. Ni des Hurricanes.

Je ne dis pas que ce n'était pas une histoire. C'était évidemment un geste à dénoncer. Mais question « fureur », il faudra repasser.

Il faut dire que lorsqu'on soupçonne un racisme québécois, ça devient furieusement intéressant à Toronto...

La Grenouille congelée et les abeilles

IL FAUT vous dire aussi qu'il y a ce columnist du *News & Observer*, un dénommé Caulton Tudor, qui suit l'équipe avec deux autres journalistes, et qui a dû présenter ses excuses publiquement dans l'édition de jeudi.

À la fin de sa chronique de la veille, il avait souhaité, pour que les Hurricanes l'emportent, que José Théodore se transforme en « grenouille congelée ».

Apparemment, le monsieur s'est fait expliquer que l'expression « frog » au Québec a une connotation fort peu sympathique. Il a rougi. « Je pensais aux contes de fée où le prince est transformé en

grenouille et ne peut plus bouger, je n'étais pas du tout au courant de cette signification péjorative », a-t-il dit.

Mais une fois le miracle consigné, c'est un autre sujet qui a fait jaser les amateurs de sport, ici : le déménagement des Hornets, l'équipe de basketball de la NBA, de Charlotte vers la Nouvelle-Orléans. La décision a été confirmée, hier.

Ça tombe bien, je venais d'écrire que l'économie de la Caroline croît à un rythme exceptionnel et qu'ici, les équipes de sport ne partent pas, elles arrivent. Bravo !

De fait, on s'étonne — et se scandalise — du départ de l'équipe d'un marché relativement riche vers la Nouvelle-Orléans, notoirement plus pauvre.

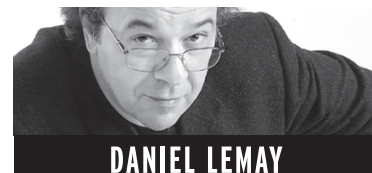
Que s'est-il passé ? Les spectateurs se sont mis à bouder. La question, apparemment, n'en est pas une de macroéconomie, mais de marketing local. Plusieurs journalistes blâment les propriétaires, traités de clowns hier en ondes, pour avoir laissé se dégrader la situation. Il y avait apparemment 24 000 billets de saison vendus il y a quelques années... il y en avait 6000 cette année. Les assistances étaient mauvaises et les propriétaires font la malle.

D'autres évoquent la tradition de basket (et de football) universitaire, très puissante ici, avec les équipes de Duke, North Carolina (l'ancienne équipe de Michael Jordan) et quelques autres.

Et puisque vous voulez tout savoir, notez que les Blue Devils de Duke ont battu Vanderbilt 10 à 5, dans la première partie du tournoi de lacrosse féminin universitaire.

Il s'en passe, des choses, quand même, dans le Triangle.

Et ça tourne !



DANIEL LEMAY

ANTENNES

Le départ de Michel Bergeron de *La Soirée du hockey* de Radio-Canada vers Quatre Saisons vient de lancer une grande chaise musicale dans le monde de la télé sportive québécoise. Qui aura trouvé un siège et qui restera debout quand la musique s'arrêtera dans quelques semaines ? Dur à dire. Chose certaine, plusieurs ne s'éloigneront pas beaucoup du téléphone dans les prochains jours. Pour la bonne ou la mauvaise nouvelle.

À première vue, TQS apparaît comme le premier gagnant de ce grand chambardement. Michel Bergeron, figure populaire dans tous les sens du terme, est fait sur mesure pour Quatre Saisons qui avait grandement besoin d'une vraie vedette à son antenne sportive. Quand Michel Villeneuve est votre star, il vous en manque un bout... Homme de hockey, homme du peuple, homme d'opinions, Bergeron est aussi à l'aise dans les panels comme 110 % (qui reste à l'antenne cet été) où il a déjà remis Villeneuve à sa place en lui disant que le manque de sommeil lui faisait dire n'importe quoi... Des heures de plaisir en perspective pour Éric Lavallée, le producteur délégué qui a fait de 100 % une des tables les plus courues en ville.

La grande question, bien sûr, est de savoir qui remplacera Bergeron comme analyste à *La Soirée du hockey*. Trois candidats risquent de se retrouver sur la courte liste quand les autres noms auront été éliminés : Jacques Demers, Yvon Pedneault et Dany Dubé. Ancien coach, champion de la coupe Stanley avec le Canadien de 1993, Demers vient de refuser beaucoup d'argent de TSN pour déménager à Toronto. Analyste (entre les périodes) à RDS et collaborateur à CKAC, « M. Positif » a développé une approche critique *soft* mais efficace, même si les mots se bousculent un peu à la sortie.

À RDS, Yvon Pedneault forme depuis quelques années le meilleur tandem descripteur-analyste avec Pierre Houde. Pedneault connaît la *game*, tant sur la glace qu'au « deuxième étage ». Ancien de *La Soirée du hockey*, il peut aussi s'adapter au style radio-canadien, même dans sa formule renouvelée déjà promise par la Maison. Certains avancent même que Pedneault pourrait travailler à Radio-Canada ET à RDS, déjà partenaires de fait dans la télédiffusion des Grands Prix de F1 (avec Pierre Houde) et des Olympiques.

Quant à Dany Dubé, il faut voir en cet ancien coach des Patriotes de l'UQTR le candidat de la nouvelle école : Dubé parle du jeu tactique comme personne d'autre ici et, surtout, il n'a pas peur de souligner les carences du Canadien. Ancien de « l'équipe B » de RC, il s'est aussi bien adapté à l'analyse à la radio, au côté de Pierre Rinfret au *Hockey des Canadiens* de CKAC. Présentement, Dany Dubé est un employé régulier de TVA/LCN où il livre des chroniques matinales sur le Canadien. Parlant de TVA, n'y a-t-il pas lieu de se demander pendant combien de temps encore le plus grand réseau privé du Québec jugera dans son intérêt de regarder passer la grande parade du sport ?

Par ailleurs, il n'est pas impossible que les dirigeants — à RC et à TQS surtout — décident de commencer la prochaine saison avec du nouveau personnel à la description. Une rumeur de plus en plus forte veut que Claude Quenneville ne revienne pas à *La Soirée du hockey*. Radio-Canada peut toujours compter sur René Pothier, une voix-maison de qualité. Rien ne garantit non plus qu'André Côté sera celui qui travaillera avec Michel Bergeron à Quatre Saisons. Qui alors ? Peut-être Pierre Rinfret que CKAC pourrait prêter à TQS pour ses soirs de matches, surtout que CKAC aligne déjà un remplaçant très capable en la personne d'Alain Crête... qui travaille aussi au hockey de RDS.

Tout cela est « en l'air ». Les choix se baseront non seulement sur les ressources des réseaux, la qualité et la disponibilité des hommes — 80 matches, 40 à l'extérieur... — mais aussi sur le jeu des alliances, un « sport extrême » dont la télévision québécoise écrit chaque jour les règles.

Un but qui tombait mal



JEAN PERRON

collaboration spéciale

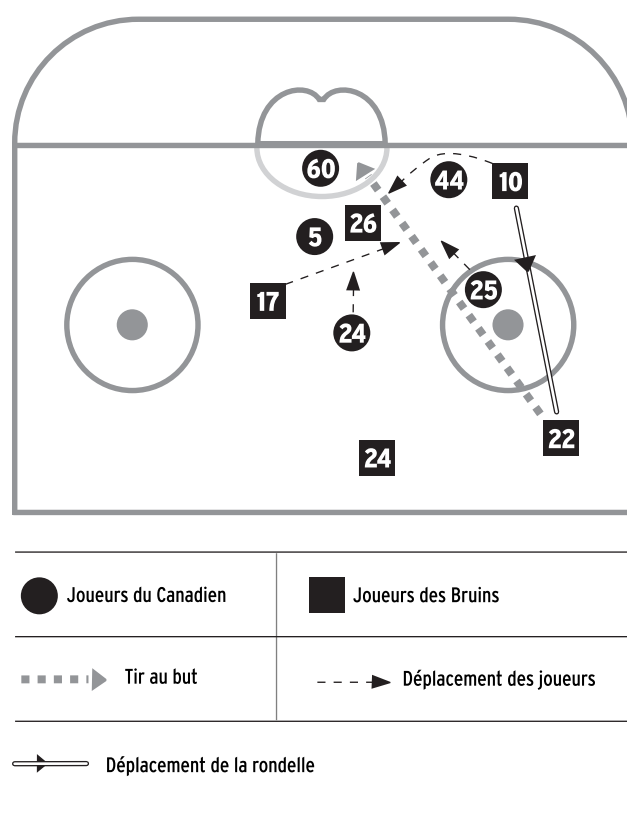
LE PLAN DE MATCH

Les Hurricanes ont marqué un but important avec l'avantage de deux hommes — un but qui pourrait avoir de sévères répercussions — mais à cinq contre quatre, ils affichent une faible moyenne de 10 % d'efficacité. Heureusement pour le Canadien parce qu'il serait déjà au bord de l'élimination.

Les Hurricanes ont de très bons attaquants, mais il leur manque un défenseur quart-arrière, un joueur de pointe de premier niveau. Sami Kapanen et Sean Hill n'ont pas le talent de Patrice Brisebois et Andrei Markov à la ligne bleue.

S'ils veulent déjouer Théodore en attaque à cinq, ils doivent tenter autre chose que des lancers au but en voilant la vue du gardien. Ça ne fonctionne pas, comme on voit sur le graphique.

L'AVANTAGE NUMÉRIQUE DES HURRICANES



Alfredsson met les Leafs en péril

MARTIN COMTOIS
Le Droit

TORONTO — Daniel Alfredsson sera probablement traité ce matin de héros à Ottawa et de salaud à Toronto.

Son sixième but des présentes séries, avec deux minutes à écouler à la troisième période, a permis aux Sénateurs de l'emporter 4-2 devant les Maple Leafs de Toronto, hier soir, au Air Canada Center. Cette victoire permet à Alfredsson et ses coéquipiers de prendre les devants 3-2 dans cette série demi-finale de l'Association Est. L'équipe de la capitale pourrait en finir demain au Centre Corel.

Il s'agit toutefois d'une autre victoire teintée de controverse.

Quelques secondes avant de marquer le but gagnant, le capitaine des Sénateurs a servi un coup vicieux à Darcy Tucker. Il



l'a frappé par derrière, l'envoyant tête première contre la bande.

Pendant que Tucker gisait sur la glace, Alfredsson en a profité pour déjouer Curtis Joseph avec un tir dans la lucarne.

Les joueurs des Leafs ont protesté vigoureusement car les arbitres Rob Shick et Stephen Walkom n'ont pas puni le geste de l'attaquant suédois.

Comme les amateurs des Sénateurs il y a trois jours, ceux de Toronto ont inondé la patinoire de différents objets.

Une fois l'action relancée, Radek Bonk a confirmé la victoire de son équipe, poussant la rondelle dans une cage déserte.

Marian Hossa et Wade Redden avaient marqué plus tôt dans la rencontre pour les Sénateurs, qui sont bien chanceux de revenir à Ottawa avec le contrôle de cette série. En effet, les Sénateurs ont été dominés par les Maple Leafs en troisième période. À preuve, elle n'avait obtenu que deux tirs au filet avant le but d'Alfredsson.

Toronto avait réussi à créer l'égalité 2-2 avec huit minutes au dernier tiers grâce à Alyn McCauley qui a poussé dans le filet une rondelle que Patrick Lalime croyait avoir immobilisé sous son bras gauche.

Le gardien québécois a offert une autre solide performance, bloquant 28 tirs, dont 12 en troisième période. Gary Roberts a été l'autre joueur à le déjouer dans cette rencontre.

Autres textes sur les séries en G8

La grande classe !



BMW R1150RT 2002*

Plus la route est longue, plus le plaisir est grand...

Elle ne demande qu'à être essayée chez votre concessionnaire BMW : Moto Internationale Montréal !

* Essais disponibles sur rendez-vous; nous acceptons les mises de côté; quantités limitées pour les modèles 2002.

Moto Internationale Montréal
Depuis 1958
6695, rue Saint-Jacques Ouest
Montréal (Québec)
Téléphone: (514) 483-6886
Sans frais: 1 800 871-6886
www.motointer.com
Le seul concessionnaire BMW du grand Montréal

BMW R1150RT 2002
www.bmw.ca
Motorcycles

CHAUFFEURS DU DIMANCHE

DIMANCHE 7 h 30

LE GRAND PRIX D'AUTRICHE

En direct dimanche 7 h 30

Rediffusion à 15 h
Radio-Canada
Télévision



GIANTS-EXPOS

Vazquez domine Bonds et les Giants

RICHARD MILO
Presse Canadienne

IL N'Y AVAIT rien pour arrêter les Expos, hier. Ils ont remporté une deuxième victoire de suite et ce ne fut pas difficile, même s'ils affrontaient l'équipe de l'heure.

Devant 7238 personnes, les Expos ont mis fin à une séquence de sept victoires des Giants de San Francisco en l'emportant 6-3. Ils ont totalisé 11 coups sûrs, ils ont été impeccables en défensive et Javier Vazquez a été solide au monticule.

Vazquez (2-2) s'est bien ressaisi après avoir accordé un circuit au premier frappeur du match, David Bell. Il a accordé deux points, six coups sûrs et un but sur balles en huit manches pour mériter sa deuxième victoire seulement en huit départs cette saison. Il a effectué 100 lancers, 69 prises, et enregistré quatre retraits au bâton.

Fernando Tatis a donné le ton au match avec un circuit en solo à la deuxième et les Expos ont inscrit quatre points contre Livan Hernandez à la troisième pour filer vers la victoire. Orlando Cabrera, qui a réussi trois coups sûrs, a couronné la poussée avec un double d'un point, le cinquième coup sûr de la manche contre Hernandez.

Troy O'Leary, qui prenait part à son premier match avec les Expos, a contribué à la poussée avec un simple d'un point. Utilisé au champ gauche, il a aussi réussi un simple à la cinquième.

En cinq manches, Hernandez a alloué six points et neuf coups sûrs pour subir sa troisième défaite en quatre départs après avoir remporté ses quatre premières décisions de la saison. Il présente maintenant une fiche de 3-3 en carrière contre les Expos, mais l'an passé, il avait concédé 12 points en 13 manches contre eux.

Après son circuit en solo, Tatis s'est commis dans deux doubles-jeux avec des coureurs aux deux extrémités, mais les deux fois, un point a été inscrit.

Comme Cabrera, Vladimir Guerrero a réussi trois coups sûrs. Lee Stevens, qui est plongé dans une léthargie, a obtenu un but sur balles, mais il n'a obtenu aucun coup sûr en trois présences et il a maintenant une fiche de 2-en-33.

Barry Bonds a été limité à un but sur balles en quatre présences.

Réplique de quatre points

Fernando Tatis a créé l'égalité à la deuxième avec son deuxième circuit de la saison, son premier avec les Expos au Stade olympique. Avec un compte de deux balles et deux prises, il s'est élançé sur l'offrande de Hernandez pour expédier la balle dans les estrades du champ gauche.

À la troisième, Livan Hernandez a aidé sa cause en amorçant la manche avec un double au champ gauche et il a marqué le deuxième point des Giants à l'aide d'un simple de Bell au champ centre gauche.

Les Expos ont aussitôt répliqué en inscrivant quatre points à l'aide de cinq coups sûrs.

Andy Chavez a réussi un double au champ gauche et Jose Vidro a suivi avec un simple d'un point, un roulant qui a percé l'avant-champ entre les joueurs de premier et deuxième but des Giants.

Vladimir Guerrero a poursuivi l'attaque en poussant Vidro au troisième but à l'aide d'un simple et Troy O'Leary a réussi son premier coup sûr avec les Expos, un simple d'un point au champ droit. Un point a été inscrit quand Fernando Tatis s'est commis dans un double-jeu, puis Lee Stevens a obtenu un but sur balles et Orlando Cabrera a frappé un double d'un point.

SOMMAIRE									
EXPOS 6									
SAN FRANCISCO 3									
SAN FRAN	ab	p	cs	pp	EXPOS	ab	p	cs	pp
DaBell 3b	4	1	2	2	EChavez cc	4	1	1	0
Aurilia ac	4	0	1	0	Vidro 2b	4	1	1	1
Bonds cg	3	0	0	0	VGuero cd	4	2	3	0
Kent 2b	4	0	0	0	O'Leary cg	4	0	2	1
Snow 1b	3	0	0	0	Collier cg	0	0	0	0
Whack l	0	0	0	0	Tatis 3b	4	1	1	1
Godwin fu	1	0	0	0	Stevens lb	3	1	0	0
RSnds cd	4	1	1	0	OCabrera ac	4	0	3	1
Shingo cc	4	0	2	1	Barrett f	3	0	0	0
BStago r	4	0	1	0	JVzquez l	2	0	0	0
LHmndz j	2	1	1	0	Tucker l	0	0	0	0
DMinor lb	1	0	0	0					
Totaux	34	3	8	3	Totaux	32	6	11	4
San Francisco	101 000 001-3								
Expo	014 010 00x-6								
DJ-San Francisco 2, LSB-San Francisco 5, Expos 5, 2B-Aurilia (8), Shingo (4), LHernandez (5), EChavez (2), OCabrera (10), C-DaBell (4), Tatis (2), BV-VGuerrero (5), OCabrera (3), S-JVazquez.									
San Francisco	ML	CS	P	PM	BB	RB			
LHmndz P-4.3	5	9	6	6	2	4			
Witasick	3	2	0	0	2	2			
Expos	ML	CS	P	PM	BB	RB			
JVazquez G-2.2	8	6	2	2	1	4			
Tucker	1	2	1	1	0	1			
Arbitre au marbre: Mark Wegner; 1er but: Bill Welke; 2e but: Rick Reed; 3e but: Tim Lschida.									
Durée: 2:25	Assistance: 7,238 (46,620).								

Un match sans faille

LE GÉRANT Frank Robinson était fier de la performance impeccable de ses joueurs, à l'issue de la victoire contre les Giants. « Cette équipe est capable de bien faire dans tous les aspects du jeu », a-t-il noté.

Robinson a été prudent avec Vazquez, qui était bien parti pour terminer la rencontre. « Je ne veux pas le surtaxer tôt dans la saison, a-t-il expliqué. C'était bon d'avoir l'avance et de pouvoir lui épargner une manche de travail. »

Le partant no 1 des Expos s'est imposé contre Barry Bonds, qu'il a limité à un but sur balles en quatre présences. Il l'a même retiré au bâton à la troisième. « J'ai été prudent avec lui, a expliqué Vazquez. Je sais ce qu'il peut faire. La chose importante, c'est de ne pas garder la même approche contre lui. Je me suis servi de tous mes lancers. »

Vazquez n'a pas été ennuyé par le circuit de Bell en début de match. « La clé, c'est de ne pas se laisser déranger par ça. Ce n'est qu'un circuit. » — PC

Galarraga: aucune trace de cancer

LES EXPOS avaient de bonnes nouvelles hier en ce qui concerne Andres Galarraga. Le Gros Chat a été examiné par le docteur Steve Rosen à Chicago au cours des derniers jours et les tests ont révélé qu'il n'y avait aucune récurrence du cancer au dos qui l'avait tenu à l'écart durant toute la saison 1999.

Tony Siegle, directeur général adjoint des Expos, a indiqué que Galarraga a subi des radiographies et qu'une biopsie a été effectuée pour s'assurer qu'il n'y avait aucune anomalie au dos.

Galarraga, qui sera de retour à Montréal aujourd'hui, s'est retrouvé sur la liste des joueurs bles-

sés le 2 mai en raison de douleurs musculaires au bas du dos. Il n'avait pas joué du 17 au 23 avril pour les mêmes raisons, mais un examen de résonance magnétique n'avait révélé aucune anomalie, le 23 avril.

Le Gros Chat a aggravé sa blessure quand il a été utilisé comme frappeur suppléant lors de la série contre les Astros, à Houston.

Galarraga a pris part à 14 matchs jusqu'à maintenant et il a effectué trois départs au premier but. Sa moyenne s'élève à ,273. Il a réussi deux doubles et produit quatre points. — PC

BLOC-NOTES

Le vétéran Troy O'Leary, ancien joueur des Brewers de Milwaukee et des Red Sox de Boston, faisait ses débuts avec les Expos, hier. Il évoluait au champ gauche et occupait le quatrième rang du rôle des frappeurs. O'Leary, 32 ans, qui a signé un contrat avec les Expos le 27 mars, a été rappelé des Lynx d'Ottawa mercredi. Il a frappé pour ,337 en 23 matchs avec les Lynx. Il a réussi trois circuits et produit 16 points. Brad Wilkerson, qui est le voltigeur de gauche régulier des Expos, n'était pas dans la formation partante et Andy Chavez, qui avait réussi un double important jeudi, patrouillait le champ centre. Il est possible que Wilkerson soit utilisé au centre contre les Giants. Il peut se débrouiller à cette position. Il évoluait au champ centre lors du tournoi olympique de baseball.

Lee Stevens était de retour dans la formation partante au premier but après avoir cédé sa place à Michael Barrett et Chris Truby lors des deux derniers matchs. Stevens a été tenu en échec en trois présences jeudi après être entré dans la rencontre à la sixième manche lors

de la victoire de 6-5 en 12 manches des Expos contre les Rockies du Colorado. Avant le premier match contre les Giants, il n'avait réussi que deux coups sûrs à ses 30 dernières présences.

Les Giants connaissent leur meilleur départ depuis 1973 quand ils présentaient une fiche de 24-10 au mois de mai. Ils se sont amenés à Montréal après avoir balayé la série de trois matchs contre les Mets, à New York. — PC

AU MONTICULE

Tomo Ohka (3-2) sera opposé au droitier Jason Schmidt (0-0) aujourd'hui lors du deuxième match contre les Giants. Le match débutera à 19 h 05.

Ohka affrontera les Giants pour la deuxième fois de sa carrière. L'an passé, il n'a pas été impliqué dans la décision quand il a alloué trois points en cinq manches et un tiers. — PC

TWINS

Suite de la page G1

Alors, est-ce encore possible de sauver l'équipe ?

Pendant une heure, il esquivera la question et ramènera la discussion sur d'autres tableaux : la situation des Expos, les stratégies de Jeffrey Loria, l'enfance de son père à Montréal, ses nombreux séjours au Québec, son amour pour le baseball. Ou plutôt sa passion. Dans l'entrée de son cabinet, une grande toile du lanceur Walter Johnson accueille les visiteurs. Elle en éclipse une plus petite, dans le style de Camille Pissarro, qui montre un frappeur des Twins en action. Sur les murs et les étagères de son bureau de travail, des souvenirs autographiés de Cy Young, Joe DiMaggio et Mickey Mantle côtoient des fanions et des cartes de baseball des Senators de Washington.

« L'équipe de mon grand-oncle et de mon père », explique-t-il. Son grand-oncle, dont il a hérité le nom et prénom, était le propriétaire du club (voir autre texte en G 4). À sa mort, en 1955, c'est son neveu (et fils adoptif) Calvin Griffith qui a pris la relève. Cinq ans plus tard, il transférait la concession au Minnesota et fondait ainsi les Twins, qu'il revendrait en 1984 à Carl Pohlad.

Finalement, Clark C. Griffith lâche le morceau, un secret qu'il s'est gardé de dévoiler aux journalistes de Minneapolis, le temps de peaufiner son plan. « Je suis en train de mettre sur pied un consortium pour acheter les Twins », confie-t-il. Pour sauver la concession de son père et être le troisième Griffith à présider une équipe des ligues majeures. Il a tenté le grand coup en 1998, mais Carl Pohlad n'avait pas voulu céder ses parts.

« Un banquier m'a récemment dit que je suis la seule personne en ville capable de relancer les Twins. C'est vrai que le nom de Griffith ici a toujours été associé au baseball. J'ai donc amorcé les discussions avec les représentants de l'État et j'ai des noms de partenaires en tête. Je suis prêt à devenir l'actionnaire majoritaire de l'équipe. »

L'avocat pense qu'il y a assez d'argent à Minneapolis pour racheter les Twins. « J'en suis persuadé, tranche-t-il. C'est un bon marché pour une équipe de baseball. » Le prix de vente du club, estime-t-il, avoisinera les 125 millions \$ US, soit la dernière évaluation du club par le magazine économique *Forbes*.

Le hic ? C'est le Metrodome. Clark C. Griffith, qui fut impliqué dans sa construction au début des années 1980, n'en veut plus. « Ce n'est pas un stade de baseball, c'est un stade de football », dit-il. Son plan de relance nécessite la construction d'un nouveau stade, idéalement au centre-ville de Minneapolis, un stade avec un toit ré-



Les gérants Cookie Lavagetto (à gauche) et Sam Mele (à droite), en compagnie du propriétaire des Twins, Calvin Griffith, à leur première saison au Minnesota en 1961.

tractable... payé entièrement par l'État.

« Si vous voulez que le club gagne, il n'y a pas d'autre solution, avance-t-il. Le gouvernement doit payer 100 % du nouveau stade et les propriétaires doivent réinvestir les sommes épargnées dans l'embauche des meilleurs joueurs autonomes. C'est la façon pour nous de s'en sortir. Sinon, tous les revenus de l'équipe vont passer dans le paiement de l'hypothèque et ça sera impossible pour les Twins d'accueillir les meilleurs joueurs. »

Les élus risquent d'avoir de la difficulté à faire passer une telle pilule aux électeurs, qui chignent déjà contre la proposition du 50-50 qui est sur la table. « Les gens se demandent pourquoi ils donneraient des millions à des propriétaires qui sont presque

milliardaires », explique Al Newman à propos du projet de loi présentement à l'étude.

La population est divisée sur le sujet, observe le troisième-but Corey Koskie, qui a déjà vécu tristement le transfert de son équipe de hockey préférée, les Jets de Winnipeg, vers Phoenix. « Mais les situations des Jets et des Twins sont différentes. Dans le cas des Jets, il n'y avait plus d'espoir. Ici, on a encore quelques mois devant nous pour faire quelque chose. Il faut rester optimiste. »

Malgré la réticence des électeurs du Minnesota. Malgré les plans de Bud Selig. Avec deux prises contre lui, Clark C. Griffith devra faire de petits miracles pour sauver le jumeau des Expos.

Une histoire de famille

ALEXANDRE PRATT

L'AVOCAT de Minneapolis qui tente de former un consortium pour acheter les Twins, Clark C. Griffith, est issu d'une famille de grands amateurs de baseball.

Son grand-oncle, qui portait le même prénom que lui, est un des personnages les plus colorés de l'histoire de ce sport. Celui qu'on surnommait The Old Fox, ou le vieux renard, a dirigé la première grève des joueurs en 1900. Insatisfait des conditions de travail des athlètes, il a cofondé la Ligue américaine et persuadé 39 joueurs de quitter la Ligue nationale pour le nouveau circuit. En 1901, il devient lanceur étoile et entraîneur pour la nouvelle équipe de Chicago, les Cubs. Deux années plus tard, il quitte l'organisation pour se joindre à une autre équipe de la Ligue américaine, les Highlanders de New York, qui deviendront éventuellement les fameux Yankees. En avance sur son époque, il sera le premier cadre d'équipe à embaucher, en 1911, des joueurs cubains.

Au terme d'une belle carrière de 237 victoires comme lanceur qui lui permettra d'accéder au temple de la renommée, Clark Griffith se distingue comme entraîneur des Senators de Washington. Visionnaire, il créera le système des releveurs et empruntera des radars à l'armée américaine pour chronométrer la vitesse des tirs — il avait déjà à son crédit l'invention de la balle sous-marine. Lorsqu'il devient propriétaire des Senators, il organise la rotation des partants pour que ses meilleurs lanceurs jouent les fins de semaine, les jours où les recettes aux guichets sont traditionnellement supérieures.

Entre-temps grandit, rue Green à Montréal, Calvin Robertson. Aux prises avec de graves problèmes financiers, la famille Robertson choisit d'envoyer Calvin, 11 ans, chez son oncle Clark Griffith à Washington. Peu après, le père de Calvin meurt et The Old Fox adopte le jeune garçon, qui change son nom pour Calvin Griffith. À la mort de Clark, en 1955, Calvin hérite des Senators de Washington, une équipe sur le déclin. Cinq ans plus tard, il déménage la concession à Minneapolis et fonde les Twins. Un choix judicieux. De 1961 à 1971, les Twins attirent les foules les plus importantes de la Ligue américaine.

En 1984, exaspéré par les salaires élevés versés aux joueurs et montré du doigt par les minorités de Minneapolis pour des propos racistes qu'il aurait tenu envers les Noirs, il vend le club à Carl Pohlad. Son fils Clark C. Griffith, un des responsables de la construction du Metrodome, quittera à son tour l'organisation à la suite d'une mésentente avec le nouveau propriétaire. L'avocat, dont une des tantes a marié l'ancien inter Joe Cronin, tentera en vain de racheter le club en 1998. S'il réussissait son coup cette fois-ci, il deviendrait donc le troisième Griffith à présider un club du baseball majeur.

Du 10 au 12 mai

Grand Prix d'Autriche

Toute l'information en direct sur

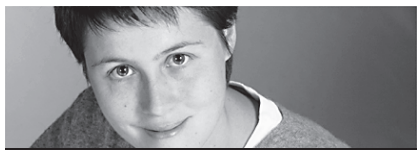
cyberpresse.ca

www.cyberpresse.ca/f1



SPORT MOTORISÉ

Les Rouges donnent (encore) le ton



**STÉPHANIE MORIN
AU GRAND PRIX
D'AUTRICHE**

smorin@lapresse.ca

ZELTWEG

LES INTENTIONS de Ferrari sont on ne peut plus claires : l'écurie de Marranello veut ajouter l'Autriche à sa liste de victoires.

Hier, sur le circuit vallonné de Spielberg, les Rouges ont enregistré les deux meilleurs chronos de la journée d'essai. Seule surprise : c'est Rubens Barrichello qui a pris la tête devant son coéquipier Michael Schumacher. Le Brésilien, probablement toujours euphorique à la suite du

prolongement de son contrat avec la Scuderia, a signé un chrono de 1:10,549, soit 30 millièmes de seconde plus rapide que l'Allemand. Les deux hommes ont tout de même visité les bacs à gravier à quelques reprises, signe que la perfection n'est pas encore de ce monde !

« Les choses sont allées doucement aujourd'hui, a expliqué Schumacher. Nous avons eu quelques excursions dans le bac à gravier, mais sur ce circuit, c'est normal. On avance dans la bonne direction, mais nos adversaires sont près, avec quatre voitures à un dixième de seconde de différence. Je m'attends à ce que Rubens soit très rapide ici. À mon avis, les qualifications seront très serrées aujourd'hui. »

Outre Barrichello et Schumacher, seuls Juan Pablo Montoya, de l'écurie Williams, et Kimi Räikkönen, de McLaren, ont réussi à passer sous la barre des 1:10.

Derrière ce peloton de tête, on retrouve une suite « d'intrus », plus habitués au fond de grille qu'aux premières places : Allen McNish, Enrique Bernoldi, Pedro de la Rosa et Olivier Panis. Quelles con-

clusions en tirer ? Aucune, si ce n'est que tout ce beau monde devrait retrouver sa place habituelle au terme de la séance de qualifications d'aujourd'hui. Les essais du vendredi sont de bien mauvais indicateurs, puisque chaque pilote roule dans des conditions différentes : différents pneus, différente quantité de carburant, différents réglages en vue de la course ou des qualifications...

Une chose est certaine : hier, chaque fois que quelqu'un a osé passer devant Ferrari, les Rouges ont répliqué sur-le-champ et abaissé leurs chronos. Les détenteurs provisoires de la première place, comme Nick Heidfeld ou Enrique Bernoldi, n'ont pas eu le temps de se réjouir : la Scuderia a vite remis les pendules à l'heure...

Aujourd'hui, plusieurs pensent que Ferrari va faire exploser le record de piste, soit 1:09,562, et descendre sous les 1:08. Est-ce que ce sera assez pour permettre à Michael Schumacher de remporter sa première victoire en Autriche et de combler le trou blanc sur sa feuille de route ?

BLOC-NOTES

Alors que plusieurs circuits européens exigent un prix d'or pour le stationnement, au A-1 Ring, situé au milieu de nulle part, on permet aux spectateurs de garer leur voiture gratuitement dans les champs environnants. Mais on se rattrape sur les lieux du circuit : pour aller aux toilettes, il faut déboursier 0,40 euro, soit environ 60 cents. Avec le nombre de bières que les Autrichiens ingurgitent, les organisateurs doivent faire de bonnes affaires...



On ne peut pas dire que l'ambiance était très animée sur le circuit hier. L'arrivée des premières voitures de Formule 1 a été accueillie sans grande émotion, m'a raconté Benoit, un copain québécois, grand amateur de F1, qui s'est offert un voyage en Autriche pour assister au Grand Prix. « En fait, les Autrichiens semblent s'amuser plus entre les séances : ils peuvent se lever, prendre une bière... Mais devant les dérapages, les sorties de pistes, les freinages tardifs, ils restent de glace. J'étais tout seul à m'exciter ! Ils devraient venir voir comment ça crie dans les estrades à Montréal... »



Ralf Schumacher devrait décidément changer de coiffeur. Sa nouvelle chevelure jaune serin est en fait due à une erreur de son coiffeur. Le pilote BMW-Williams voulait des mèches pour pâlir un peu ses cheveux, mais le résultat a été catastrophique : ses mèches sont orange vif plutôt que blondes. Seule solution : javelliser le tout. « Je ne resterai pas longtemps comme ça », a-t-il promis. — S.M.

Une journée perdue pour Villeneuve

ZELTWEG — Avant dernier. C'est le triste rang de Jacques Villeneuve au terme des essais libres d'hier. Même le pilote de Minardi Alex Yoong a fait mieux...

Le Québécois a éprouvé toutes sortes d'ennuis, surtout en après-midi, quand il s'est offert une sortie de piste et un tête-à-queue en moins de 30 minutes. Il a terminé la journée avec un chrono de 1:12,574, à plus de deux secondes du meneur.

« De toute évidence, la 21^e place n'est pas celle où je devrais être, mais je n'ai pas roulé suffisamment pour améliorer les réglages, a expliqué Villeneuve. J'éprouvais des problèmes d'adhérence ce matin et nous avons changé certains réglages pendant la pause. Ces modifications ont pris plus de temps que prévu. J'ai commencé la deuxième session en retard et j'ai perdu beaucoup de temps. Ensuite, j'ai tout voulu faire trop vite et ça ne fonctionne jamais quand on tente de faire cela... »

« Je voulais tester les pneus, qui sont très importants ici, plus encore que les réglages. Présentement, on n'a aucune idée de notre situation pour la course. Comme je n'ai pas pu améliorer mes réglages, nous avons beaucoup de travail pour se préparer en vue de la qualification. »

C'est donc une journée perdue pour Villeneuve, qui sera forcé de se lancer dans la séance de qualifications d'aujourd'hui à tâtons... À moins qu'il ne s'inspire des réglages de son coéquipier Olivier Panis, qui s'en est mieux tiré avec le huitième temps.

Panis a effectué 66 tours sans ennui. C'est cinq de moins seulement que la distance de course... et c'est plus que ce que le Français a pu faire lors des cinq derniers Grand Prix...

« On pourrait croire que je suis payé au tour, mais ce n'est pas vrai, a lancé Panis à la blague. Soixante-six tours, c'est une bonne journée pour l'équipe. Je voulais explorer le plus de possibilités et ça m'a aidé à terminer huitième avec des réglages qui me plaisent. » — S.M.

GOLF

Maruyama prend les devants Woods se rapproche

IRVING, Texas — Le Japonais Shigeki Maruyama a inscrit quatre oiselets de suite et il a remis une carte de 63, hier, afin de prendre une avance de deux coups à mi-chemin de la classique Byron Nelson.

Maruyama, qui a remporté le tournoi Greater Milwaukee l'an dernier, s'est échappé du peloton avec deux autres oiselets lors des trois derniers trous pour porter son total à 130, 10 coups sous la normale.

Les Asiatiques se mettent de plus en plus en évidence au sein du circuit de la PGA. La semaine dernière, K.J. Choi est devenu le premier Sud-Coréen à remporter un tournoi, à La Nouvelle-Orléans.

« Je suis très satisfait de mon jeu », a dit Maruyama. Paul Stankowski a joué 65 sur le parcours Cottonwood Valley et il se retrouve avec deux coups de retard (132), tout comme Jim Carter (67).

Phil Mickelson et Tiger Woods, sont en bonne position. Mickelson a joué 64, lui qui a inscrit deux aigles, et il se retrouve à 133, tout comme Lee Janzen (69) et Jeff Maggert (67).

Quant à Woods, il a réalisé un parcours de 65 et il a encore une chance de remporter ce tournoi pour une troisième année de suite. « Je voulais simplement me rapprocher à cinq ou six coups de la tête », a dit celui qui accuse six coups de retard sur le meneur.

Maruyama s'accorde « une petite chance » de mettre un terme à la séquence victorieuse de Woods.



Trois joueurs se partagent la tête de l'Open international de golf, épreuve du circuit européen dotée de 2,4 millions de dollars, à l'issue du 2^e tour disputé hier sur le parcours du Belfry à Sutton Coldfield, près de Birmingham.

Grâce à une carte de 67, pour un total de 138, l'Écossais Colin Montgomerie a rejoint à six coups sous la normale l'Anglais Greg Owen, leader jeudi soir, qui a dû se contenter hier de jouer la normale. Le trio est complété par le Sud-Africain Roger Wessels, auteur de deux rondes de 69 d'affilée.



À son premier tournoi depuis qu'il a subi une opération pour soigner une hernie, John Schroeder a joué 68 hier, quatre coups sous la normale, et il est l'un des trois joueurs en tête à l'issue du premier parcours du Championnat TD Waterhouse de la SPGA. Bob Eastwood, qui a réussi un aigle et un oiselet de l'extérieur du vert, et Ed Dougherty ont également ramené des cartes de 68. Huit joueurs, dont Hale Irwin, se partagent le quatrième rang, à un coup de la tête. Irwin s'est relevé après avoir commis un double bogey au premier trou, une normale cinq. — AP et AFP

Vos spécialistes en sports extrêmes

"Kite Surf" "Wake board"

Ski nautique

SHARKS c'est à plancher!

Vêtements isothermiques

Collection été

Quicksilver • Roxy

Billabong • Hurley

planche à voile

Une seule adresse

313-E. boul. Cartier, Laval

(800) 473-5543 (450) 663-5543

2 km à l'est

CONCOURS

Fous de la F1

Gagnez...

4 billets pour assister au week-end du GRAND PRIX AIR CANADA... et le dimanche rendez-vous sur le site en hélico!

Pour participer :

LA PRESSE ET RDS VOUS DONNENT RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI ET DEMAIN POUR LE GRAND PRIX D'AUTRICHE.

Au cours des qualifications diffusées aujourd'hui entre 7 h et 8 h 30 et la course de demain diffusée entre 8 h et 10 h, Pierre Houde dévoilera l'indice du week-end. Vous n'aurez qu'à l'inscrire sur le coupon ci-dessous et le faire parvenir à l'adresse indiquée.

Le nom de la personne gagnante sera dévoilé le dimanche 2 juin prochain à l'émission *F1 Magazine*.

Retournez ce coupon à : Concours « Fous de la F1 », RDS, 1755, boul. René-Lévesque Est, Montréal (Québec) H2K 4P6.

Nom _____ Prénom _____ Âge _____

Adresse _____ App. _____

Ville _____ Code postal _____

Tél. (rés.) () _____ Tél. (bur.) () _____

Courriel _____

Indice des 11 et 12 mai 2002 _____

Règlements disponibles à La Presse et à RDS. 18 ans et plus. Fac-similés refusés. Valeur totale approximative du prix offert : 1 500 \$.

La Presse **RDS**

BASEBALL

LIGUE NATIONALE Division Est, Division Centrale, Division Ouest. Tables with columns for Mj, G, P, Pct., Diff., 10 der., Série.

LIGUE AMÉRICAINE Division Est, Division Centrale, Division Ouest. Tables with columns for Mj, G, P, Pct., Diff., 10 der., Série.

LE RENDEMENT DES EXPOS AU BÂTON. Tables with columns for AB, PC, CS, PP, CC, BV, Moy. Lists players like Barrett Miles, Bergers Patero, Chavez Endy.

LIGUE NATIONALE LES MENEURS. Tables with columns for Mj, AB, P, Cs, Moy. Lists players like Lowell Fla, Bautista Ariz, SSoza CH.

LIGUE AMÉRICAINE LES MENEURS. Tables with columns for Mj, AB, P, Cs, Moy. Lists players like Lowell Fla, Bautista Ariz, SSoza CH.

LIGUE NATIONALE CLASSEMENT. Tables with columns for Division Nord, Division Sud, Division Ouest. Lists teams and their records.

LIGUE AMÉRICAINE CLASSEMENT. Tables with columns for Division Nord, Division Sud, Division Ouest. Lists teams and their records.

LE RENDEMENT DES EXPOS AU MONTICULE. Tables with columns for G, P, VP, ML, PM, BB, R, MPM. Lists players like Armas fils Tony, Chen Bruce.

BASEBALL EASTERN AA. Tables with columns for Classement, Division Nord, Division Sud. Lists teams and their records.

BASEBALL FLORIDE A. Tables with columns for Classement, Division Est, Division Ouest. Lists teams and their records.

BASEBALL FLORIDE A. Tables with columns for Classement, Division Est, Division Ouest. Lists teams and their records.

EN BREF

TENNIS LES INTERNATIONALS de France débuteront dans plus de deux semaines, mais Andre Agassi semble déjà en pleine forme. Il a surclassé Albert Costas, 6-2 et 6-2, hier, pour accéder aux demi-finales du tournoi Masters de Rome, où il affrontera Jiri Novak. Novak a défait James Blake 3-6, 7-6 (9-7), 6-4 après avoir sauvé trois points de match. « Je suis agréablement surpris de la façon dont je joue », a dit Agassi. L'autre demi-finale opposera Andy Roddick à Tommy Haas (no 2), la plus haute tête de série encore en lice. Roddick a éliminé Tommy Robredo, 6-4, 7-6 (7-2) tandis que Haas a défait Carlos Moya, 6-3, 6-4. Agassi et Roddick tentent de devenir le premier Américain depuis Pete Sampras en 1994 à gagner sur terre battue ici... Si Jennifer Capriati a eu besoin de trois sets, Serena Williams, elle, n'a même pas eu à jouer pour passer le cap des quarts de finale au tournoi de Berlin. Capriati, tête de série no 1, a dominé la Française Sandrine Testud, 6-3, 5-7, 6-4. Alors que Capriati passait près de deux heures sur le court en pleine canicule, Williams (no 4) a pu économiser ses forces. Peu avant la rencontre, la Française Amélie Mauresmo (no 7), tenante du titre, annonçait en effet son forfait pour cause de torticolis.

BASEBALL

CHRIS DONNELLS, des Diamondbacks de l'Arizona, a frappé un double après deux retraits en huitième manche et empêché Vicente Padilla de réussir une partie sans point ni coup sûr. Padilla n'a concédé que deux coups sûrs et les Phillies de Philadelphie l'ont emporté 4-0.

BASKETBALL

LES PROPRIÉTAIRES de la NBA ont approuvé le transfert de l'équipe des Hornets de Charlotte à La Nouvelle-Orléans. Les Hornets, installés depuis 13 ans à Charlotte, déménageront en Louisiane après la phase finale de la saison en cours. Ils disputent actuellement les demi-finales de la Conférence Est contre les Nets du New Jersey. Les représentants des 29 clubs de la NBA ont approuvé le transfert à l'occasion d'un vote par téléphone, répétant ainsi favorablement à la recommandation faite la semaine dernière par une commission spéciale de

EN BREF

la NBA... Les Celtics ont pris les devants dans la série quatre de sept qui les oppose aux Pistons de Detroit en les battant 66-64. Paul Pierce s'est révéilé le meilleur Celtics grâce à 19 points, le même nombre que Jerry Stackhouse, des Pistons.

CYCLISME

LES CONTRÔLES sanguins antidopage effectués sur les 198 cyclistes engagés sur le Tour d'Italie sont négatifs, et les coureurs pourront tous s'élaner aujourd'hui dans le prologue de la course. Les organisateurs du Giro ont annoncé que les contrôles d'avant-course effectués par les médecins de l'Union cycliste internationale (UCI) étaient tous négatifs. Le prologue, un contre-la-montre individuel de 6,5 kilomètres dans les rues de Groningue, précédera la première étape disputée demain entre la petite ville des Pays-Bas et Munster, en Allemagne. Avant de rejoindre l'Italie le 17 mai, le peloton disputera ensuite trois autres étapes « à l'étranger » et goûtera une journée de repos.

SPORT MOTORISÉ

DÉTENTEUR du record de piste au Milwaukee Mile, Patrick Carpentier, de l'équipe Player's, a pris part à deux journées d'essais en vue de la prochaine épreuve de la série CART qui aura lieu le 2 juin sur ce légendaire circuit qui accueille des courses depuis 1905. L'équipe Player's sera de nouveau en piste d'ici la reprise du calendrier alors qu'Alexandre Tagliani (20-21 mai) et Patrick Carpentier (21 mai) prendront part à des essais sur le circuit routier de Mid-Ohio... Le circuit Gilles-Villeneuve a reçu la visite du directeur du développement des circuits de la série CART, Martin Thake, et du directeur de la logistique, Billy Camphausen, en prévision de la course du 25 août, une première à Montréal. Selon un communiqué de presse de l'organisation de la Molson Indy, Thake a prévu que le circuit sera très rapide. « Il y a au moins quatre bons endroits pour dépasser et je ne serais pas surpris de voir les voitures arriver à plus de 190 miles à l'heure dans la courbe avant l'entrée des puits. » Jean-Pierre Blais, le président et chef de l'exploitation de la course, a profité de l'occasion pour annoncer la décision d'agrandir le paddock afin d'offrir plus d'espace aux spectateurs, équipes et commanditaires.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE - VENDREDI - MILWAUKEE 6 CHICAGO 4. Tables with columns for Mj, G, P, Pct., Diff., 10 der., Série. Lists players like EYong Zb, ASnchez cc, Sbrunon lb.

LIGUE NATIONALE - VENDREDI - MILWAUKEE 6 CHICAGO 4. Tables with columns for Mj, G, P, Pct., Diff., 10 der., Série. Lists players like EYong Zb, ASnchez cc, Sbrunon lb.

BASEBALL

FLORIDE A LOS ANGELES 3. Tables with columns for Mj, G, P, Pct., Diff., 10 der., Série. Lists players like DfRios cc, lzuris ac, ShGren cd.

FLORIDE A LOS ANGELES 3. Tables with columns for Mj, G, P, Pct., Diff., 10 der., Série. Lists players like DfRios cc, lzuris ac, ShGren cd.

GOLF

À SUTTON COLDFIELD. Lists players and scores: Colin Montgomerie, Greg Owen, Roger Wessels.

NICHIREI

À TOKYO. Lists players and scores: Yuri Fudo, Rie Murata, Chikako Matsuzawa.

KANSAS CITY

Ed Dougherty, John Schroeder, Bob Eastwood, Tom Jacobs, Jay Siegel, J.C. Snead, Hale Irwin, Bruce Fleisher, Mike Smith, Walter Hall, Bruce Lietzke, Mike Hill, Sammy Ratchels, Tom Kirk, David Graham, Larry Wadkins, Larry Ziegler, Terry Dill, Morris Hatakey, Isao Aoki, Vicente Fernandez, Andy North, Hugh Scaife, Terry Mauney, Butch Sheehan, Stewart Ginn, Bobby Wadkins, John Jacobs, Allen Doyle, Jim Thorpe, Graham Marsh, Tom Wargo, Casey Gibbert, Dave Stockton, Don Pooley, Howard Twitty, Jack Spradlin, Roderj Davis, Bobby Walzer, Mike McCullough, Dana Quigley, J.M. Canizares, Tom Ahern, Tom Jenkins, Fuzzy Zoeller, Charles Hood, Simon Goboty, Mike Smith, Scott Maslingill, Jim Dent, Dave Eichelberger, Hubert Griener, John Blanton, Dan O'Neill, Dick Mast, Pat McDonnell, Wayne Morgan, Leonard Thompson, Chi Chi Rodriguez, John Mahaffey.

QUALIFICATIONS

OMNIUM PRINTANIER A VALLEYFIELD. Lists players and scores: Yohann Bonneville, Nicolas Galbraith, Christophe Séguin, Yves Groulx, Moe Prévost, Stéphane Huneault, Christophe Bélar, Alan Brown, Jason Kasler, Pьер-André Roy.

BASEBALL

FLORIDE A LOS ANGELES 3. Tables with columns for Mj, G, P, Pct., Diff., 10 der., Série. Lists players like DfRios cc, lzuris ac, ShGren cd.

TENNIS

CHAMPIONNAT ATP

AU 6 MAI. Lists players and scores: 1. Thomas Johansson (Sue), 2. Tim Henman (GBR), 3. Marat Safin (Russ), 4. Kim Clijsters (Bel), 5. Roger Federer (Sui), 6. Younes El Aynoui (Mar), 7. Jiri Novak (Tch), 8. Andre Agassi (USA), 9. Andy Roddick (USA), 10. Carlos Moya (Esp), 11. Tommy Haas (Ale), 12. Gaston Gaudio (Arg), 13. Juan Chilea (Arg), 14. Marcelo Rios (Chi).

CLASSEMENT WTA

AU 6 MAI. Lists players and scores: 1. Venus Williams (USA), 2. Jennifer Caprati (USA), 3. Kim Clijsters (Bel), 4. Martina Hingis (Sui), 5. Serena Williams (USA), 6. Monica Seles (USA), 7. Lindsay Davenport (USA), 8. Justine Henin (Bel), 9. Amélie Mauresmo (Fra), 10. Sandrine Testud (Fra), 11. Shveta Pedria (Inde), 12. Meghann Shaughnessy (USA), 14. Daniela Hantuchova (Svq).

GOLF

BYRON NELSON

Table of golf scores for Byron Nelson, listing names and scores for various tournaments.

FRANKLIN

Table of golf scores for Franklin, listing names and scores.

DENVER - FUTURES

Table of golf scores for Denver Futures, listing names and scores.

RICHMOND

Table of golf scores for Richmond, listing names and scores.

CPGA

À CHARLOTTEVILLE

Table of golf scores for Charlotteville, listing names and scores.

À CHICAGO

Table of golf scores for Chicago, listing names and scores.

Association de l'est

Table showing NHL standings for the Eastern Conference.

CANADIEN - CAROLINE

Table showing NHL standings for the Canadian/Caroline teams.

OTTAWA - TORONTO

Table showing NHL standings for the Ottawa/Toronto teams.

SOCCER

LIGUE A

Table showing soccer league standings for Ligue A.

SOCCER

LIGUE B

Table showing soccer league standings for Ligue B.

SOCCER

LIGUE C

Table showing soccer league standings for Ligue C.

SOCCER

LIGUE D

Table showing soccer league standings for Ligue D.

SOCCER

LIGUE E

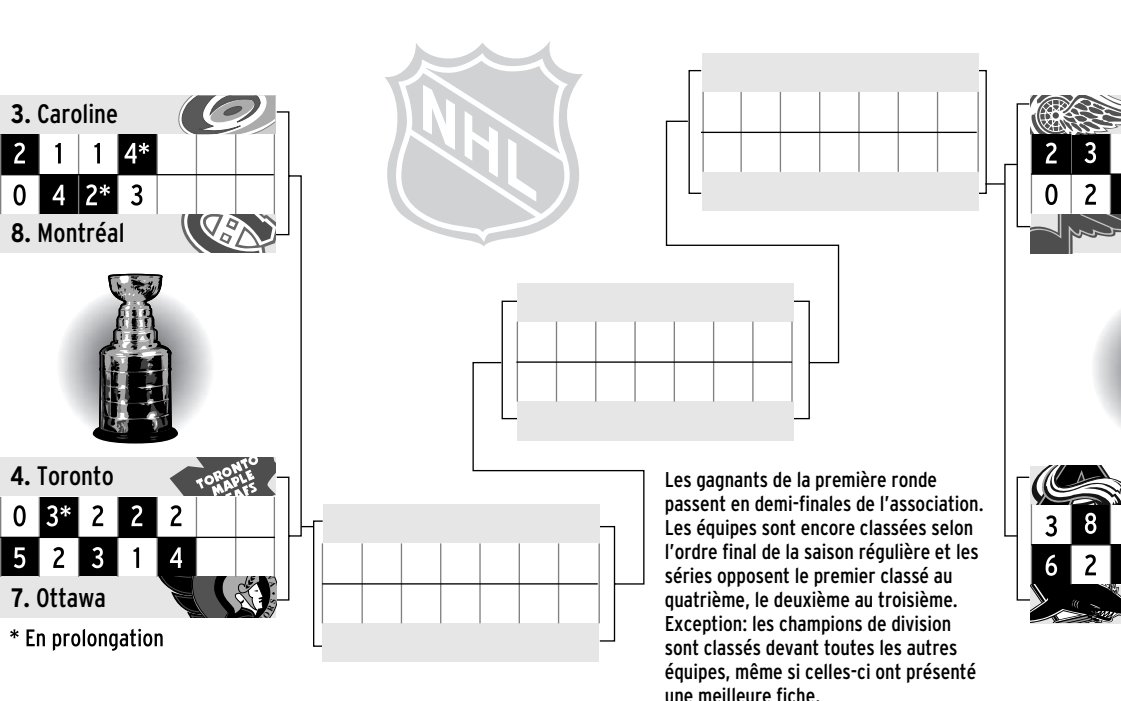
Table showing soccer league standings for Ligue E.

SOCCER

LIGUE F

Table showing soccer league standings for Ligue F.

LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY 2002



LES COMPTEURS DES SÉRIES

Table showing the number of goals, assists, and points for players in the Stanley Cup series.

LNH

— VENDREDI — OTTAWA 4 TORONTO 2

Table showing NHL game results for Ottawa vs Toronto.

LNH

— VENDREDI — VICTORIAVILLE 1 ACADIE-BATHURST 6

Table showing NHL game results for Victoriaville vs Acadie-Bathurst.

LNH

— VENDREDI — ST. LOUIS 4 DETROIT 2

Table showing NHL game results for St. Louis vs Detroit.

LNH

— VENDREDI — SAN JOSE 3 COLORADO 2

Table showing NHL game results for San Jose vs Colorado.

LNH

— VENDREDI — PHOENIX 1 ST. LOUIS 4

Table showing NHL game results for Phoenix vs St. Louis.

LNH

— VENDREDI — CHICAGO 2 ST. LOUIS 3

Table showing NHL game results for Chicago vs St. Louis.

LNH

— VENDREDI — CHICAGO 2 ST. LOUIS 3

Table showing NHL game results for Chicago vs St. Louis.

Association de l'ouest

Table showing NHL standings for the Western Conference.

ST. LOUIS - DETROIT

Table showing NHL game results for St. Louis vs Detroit.

SAN JOSE - COLORADO

Table showing NHL game results for San Jose vs Colorado.

CHAMPIONNAT DU MONDE

QUARTS DE FINALE

Table showing World Championship quarterfinal results.

CHAMPIONNAT DU MONDE

DEMI-FINALES

Table showing World Championship semifinal results.

CHAMPIONNAT DU MONDE

POUR LA MÉDAILLE D'OR

Table showing World Championship gold medal game results.

CHAMPIONNAT DU MONDE

POUR LA MÉDAILLE D'OR

Table showing World Championship gold medal game results.

CHAMPIONNAT DU MONDE

POUR LA MÉDAILLE D'OR

Table showing World Championship gold medal game results.

CHAMPIONNAT DU MONDE

POUR LA MÉDAILLE D'OR

Table showing World Championship gold medal game results.

CHAMPIONNAT DU MONDE

POUR LA MÉDAILLE D'OR

Table showing World Championship gold medal game results.

CHAMPIONNAT DU MONDE

POUR LA MÉDAILLE D'OR

Table showing World Championship gold medal game results.

RÉSULTATS À L'HIPPODROME DE MONTRÉAL

Table of horse racing results from the Montreal Hippodrome.

INSCRITS À L'HIPPODROME DE MTL

Table of horse racing entries for the Montreal Hippodrome.

CYCLISME

4 JOURS DE DUNKERQUE

Table of cycling race results for the 4 Days of Dunkerque.

CYCLISME

COURSE DE LA PAIX

Table of cycling race results for the Course de la Paix.

CYCLISME

COUPE DU MONDE

Table of cycling race results for the Coupe du Monde.

CYCLISME

COUPE D'ITALIE

Table of cycling race results for the Coupe d'Italie.

CYCLISME

REPUBLICQUE TCHÈQUE

Table of cycling race results for the République Tchèque.

TENNIS

ROME - ATP

Table of tennis results for the Rome ATP tournament.

TENNIS

BERLIN - WTA

Table of tennis results for the Berlin WTA tournament.

TENNIS

VARSOVIE - WTA

Table of tennis results for the Warsaw WTA tournament.

TENNIS

COUPE DE LA PAIX

Table of tennis results for the Course de la Paix.

TENNIS

COUPE DE LA PAIX

Table of tennis results for the Course de la Paix.

LE SPORT À LA TÉLÉ

SAMEDI 11 MAI

Table of sports events on TV for Saturday, May 11.

SAMEDI 11 MAI

BASEBALL

Table of baseball games on TV for Saturday, May 11.

SAMEDI 11 MAI

BASKETBALL

Table of basketball games on TV for Saturday, May 11.

SAMEDI 11 MAI

BOULE

Table of bowling events on TV for Saturday, May 11.

SAMEDI 11 MAI

BASEBALL

Table of baseball games on TV for Saturday, May 11.

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

500 AUTOMOBILES. Plus de 50 véhicules usagés vous attendent en ligne. bmwcertifiée.ca Série Certifiée par BMW. Certificat gratuit pour vidange d'huile / entretien.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 3. Financement à partir de 3.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 5. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 6. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 7. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 8. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 9. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 10. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 11. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 12. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 13. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 14. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 15. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 16. Financement à partir de 2.9%.

Suite de la page F12

550 AUTOMOBILES. VOLKS Beetle convertible 1979, 34 000 km, originale, pas rouille, jamais sortie river. Biju, 210 000 \$. Soir: 739-0486.

550 AUTOMOBILES. VOLKS Cabrio 1995, 5 vit., gar., 11 495\$. 514-990-8977. VOLKS Cabrio 1999, noir, aut., cuir, toit élect., 47 000 km, magis, 450-646-9059.

550 AUTOMOBILES. VOLKS Cabrio 1995, 5 vit., rouge, tout équipée, cuir, 74 000 km, garantie, 450-646-9059.

550 AUTOMOBILES. VOLKS Cabrio 1999, noir, aut., cuir, toit élect., 47 000 km, magis, 450-646-9059.

550 AUTOMOBILES. VOLKS Cabrio 1995, 5 vit., rouge, tout équipée, cuir, 74 000 km, garantie, 450-646-9059.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 wagon SE, 29 995\$. Ville Marie Auto 598-7555.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD XE, 2001, 12 000 mi. bal. de gar. 41900\$. N.J. auto 514-944-3081.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD XE, 2001, 12 000 mi. bal. de gar. 41900\$. N.J. auto 514-944-3081.

555 AUTOS/CAMIONS ANTIQUES ET DE COLLECTION. BENTLEY 1950, bon état. Évaluez: 25 000 \$. Négociable. 514-648-9995.

555 AUTOS/CAMIONS ANTIQUES ET DE COLLECTION. CADILLAC Eldorado 1972, 85 000 milles. A-1, Parfait état. 4 500 \$. 418-648-1733.

555 AUTOS/CAMIONS ANTIQUES ET DE COLLECTION. CHRYSLER Newport 1967, 83000 milles. A-1, Parfait état. 4 500 \$. 418-648-1733.

555 AUTOS/CAMIONS ANTIQUES ET DE COLLECTION. MG 1977, reconditionné à neuf, A-1, acheteur sérieux seulement, 450-228-2355.

555 AUTOS/CAMIONS ANTIQUES ET DE COLLECTION. VOITURE ÉLECTRIQUE (prototype), à batterie, 2 sièges, équipé avec chargeur, 10 000\$, nég. meilleure offre. Veuillez écrire à La Presse Rév. 2337, C.P. 6041, Centre-Ville, Montréal, Québec, H3C 3E3.

VERS LA COUPE STANLEY

Les Blues refusent d'accuser Yzerman

ST. LOUIS — Le défenseur vedette Chris Pronger passera le reste des séries éliminatoires, c'est-à-dire peut-être un seul match, dans les gradins après avoir subi une blessure à un genou dans la défaite des Blues de St. Louis, 4-3, jeudi, face aux Red Wings de Detroit.

Pronger s'est déchiré des ligaments en tentant de donner une mise en échec à Steve Yzerman en première période. Quelques secondes plus tard, le pilier défensif des Blues a écopé une pénalité pour double-échec. Plutôt que de se diriger au cachot, Pronger s'est rendu au vestiaire des siens en boitant. Il n'est jamais revenu sur la patinoire.

« Lorsque j'étais debout, j'étais incapable de mettre de la pression sur mon genou, a fait remarquer Pronger. Je ne pourrais dire si j'ai entendu quoi que ce soit au moment de la mise en échec, mais c'était facile de conclure que quelque chose n'allait pas. » Aucune date n'a encore été fixée pour l'opération, mais on s'attend à ce que le capitaine des Blues soit rétabli à temps pour le début de la saison 2002-2003.

Pronger était d'avis, hier, que le capitaine des Red Wings n'avait pas cherché à lui infliger cette blessure. « Il tentait de récupérer la rondelle et je me suis dirigé vers lui, a décrit Pronger. À la dernière seconde, il m'a vu et il a plongé sur moi. Je ne pense pas qu'il voulait frapper mon genou, mais il s'est penché volontairement afin d'éviter la collision. » Joel Quenneville a émis des commentaires semblables à ceux de son défenseur vedette. « Il (Yzerman) a réagi par instinct. Il a fait le nécessaire pour éviter la mise en échec, mais il reste que ce fut un incident bizarre. »

Après la rencontre, jeudi, Yzerman a confié qu'il avait pressenti la mise en échec de Pronger. « Je me suis débarrassé du disque et j'ai tenté de me retirer. Malheureusement pour Chris, il se dirigeait vers moi et il m'a frappé la dernière. » Pour espérer avancer à la finale de l'Association de l'Ouest, les Blues devront maintenant gagner les trois prochaines rencontres, à compter de cet après-midi à l'Arena Joe-Louis, sans les services de leur meilleur joueur, selon l'avis de plusieurs. « Il s'agit d'un grand défi, a admis Quenneville. Nous avons une lourde tâche à remplir. Nous allons tenter de jouer le match de notre vie et prolonger la série. »

Les espoirs de Quenneville reposent en partie sur... l'Avalanche de Colorado. En finale de l'Association de l'Ouest la saison dernière, les champions en titre ont éliminé les Blues malgré l'absence de Peter Forsberg. Quenneville ne s'en souvient que trop bien. « Non seulement les joueurs de l'Avalanche s'étaient ralliés autour de lui, ils avaient offert un excellent jeu d'équipe et joué avec beaucoup de robustesse », s'est rappelé Quenneville. —AP

« C'est un jeu d'émotion, a dit le défenseur de l'Avalanche Adam Foote. Il faut faire preuve de constance et ne pas s'emballer après une victoire. Ça ne prend pas grand-chose pour faire pencher la balance. Il faut conserver ce niveau d'urgence à notre domicile. »

Pour leur part, les Sharks voient ce cinquième match comme une chance unique de passer à la vitesse supérieure. Ils n'ont jamais franchi le deuxième tour éliminatoire. « Je ne sais pas à quel point c'est important pour la concession, a dit l'entraîneur des Sharks, Darryl Sutter. Mais c'est important pour les joueurs. Pour les jeunes et les plus vieux qui n'auront peut-être plus la chance d'aller aussi loin. La concession va probablement être encore là dans 40 ans, mais nous, nous n'y serons plus. » —AP

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 3. Financement à partir de 3.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 5. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 7. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. SÉRIE 9. Financement à partir de 2.9%.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 wagon SE, 29 995\$. Ville Marie Auto 598-7555.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD XE, 2001, 12 000 mi. bal. de gar. 41900\$. N.J. auto 514-944-3081.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD XE, 2001, 12 000 mi. bal. de gar. 41900\$. N.J. auto 514-944-3081.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD XE, 2001, 12 000 mi. bal. de gar. 41900\$. N.J. auto 514-944-3081.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD XE, 2001, 12 000 mi. bal. de gar. 41900\$. N.J. auto 514-944-3081.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD XE, 2001, 12 000 mi. bal. de gar. 41900\$. N.J. auto 514-944-3081.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD XE, 2001, 12 000 mi. bal. de gar. 41900\$. N.J. auto 514-944-3081.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD XE, 2001, 12 000 mi. bal. de gar. 41900\$. N.J. auto 514-944-3081.

550 AUTOMOBILES. VOLVO V70 AWD, bal. gar., 33 000 km / 3 ans, A-1, 33 500\$. 450-672-0763, soir.

Missing files that are needed to complete this page:

DEMANDE DE SOUMISSIONS
Le Verger Émilie (1986) Inc.

Dans le cadre d'une vente sous contrôle de justice, la personne désignée, M. Pierre P. Martin, requiert des offres d'achat à l'égard des biens suivants :

Lot 1. Immeuble industriel et commercial situé au 1372, Principale à Rougemont (Route 112)

Lot 2. La machinerie, l'équipement et le mobilier servant à l'exploitation, la fabrication et l'emballage de confitures et autres produits alimentaires.

Lot 3. Marque(s) de commerce, recettes, propriété intellectuelle et autres biens intangibles reliés à l'exploitation de «Le Verger Émilie (1986) Inc.»

Les biens pourront être examinés le jeudi 16 mai 2002 de 9 h à 17 h au 1372, Principale, Rougemont, Qc.

Les biens sont vendus tels que vus, sans aucune garantie de la part du vendeur. Les soumissionnaires doivent se fonder sur leur seul examen et considérer que le vendeur ne donne aucune garantie quant à la description, l'état et la valeur des biens et renonce à toute garantie quant à la qualité des biens.

Les soumissions doivent parvenir à M. Pierre P. Martin avant le mardi 28 mai à 14 h, heure à laquelle il cessera de les recevoir. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Le vendeur n'est pas tenu d'accepter ni la plus élevée ni quelque soumission que ce soit.

Pour plus de renseignements ou obtenir les conditions de vente, veuillez communiquer avec **SIS service inc.** au (450) 646-1888 ou avec M. Pierre P. Martin au (450) 670-9210.

LONGUEUIL, le 11 mai 2002.

M. Pierre P. Martin
Personne désignée
101, boul. Roland-Therrien
Bureau 440
Longueuil (Québec)
J4H 4B9

3051704

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES
SOUMISSIONS

Vente aux enchères publiques

Ville de Montréal

Le mercredi 15 mai 2002 à 9 h 15, au 969, rue de Louvain Est



VISITES : Le mercredi 15 mai 2002, de 8 h à 9 h 15

Véhicules et effets divers propriété de la Ville de Montréal et du domaine public

La Ville de Montréal procédera à sa vente aux enchères publiques régulière, à l'endroit, à la date et à l'heure ci-dessus mentionnées. Différents lots seront mis en vente, soit :

6 camionnettes :
— 1 Ford 4X4 1991
— 5 Toyota, Ford 1989-92
1 fourgonnette GMC 1989
1 camion dompeur Chevrolet 1982

Véhicules police CUM :
— 6 automobiles Chevrolet, Hyundai, 1995-97
— 5 fourgonnettes Dodge, Chevrolet 1996-98
— 1 camionnette Chevrolet 1991

Environ 30 bicyclettes, vendues en lots de cinq.
Environ 30 bicyclettes, vendues à l'unité (CCM, Trek, Minelli, Giant, Diamond Back, Norco, Supercycle, Peugeot).

Environ 15 véhicules. Ces véhicules ont été déclarés mis au rancart et ne peuvent être immatriculés à nouveau sans avoir subi, au préalable, une inspection mécanique reconnue par la SAAQ.

Certains de ces véhicules ont été identifiés comme gravement accidentés et devront être soumis à une expertise technique et à une vérification

mécanique. D'autres véhicules ont été identifiés irrécupérables et ne pourront obtenir le droit de circuler au Québec et seront vendus uniquement pour les pièces.

Divers lots seront également disponibles, tels que des appareils ménagers, des articles de sport, des sacs, une bicyclette stationnaire, des canapés, des chaises, des classeurs, un coupe-bordure, une guitare électrique HOHNER, des minichaines stéréo JVC, Panasonic, une plaque vibrante, des projecteurs, une scie à chaîne, une scie à onglet MAKITA, des tailles-haies, des téléviseurs GE, Toshiba, JVC, Sharp, des vêtements usagés, des vidéos Toshiba, Hitachi, etc.

Conditions de la vente :

- 1) Les marchandises sont vendues telles quelles, sans garantie;
- 2) L'acheteur doit se présenter au commis et déboursier 25 % du montant, en argent comptant, immédiatement après l'adjudication;
- 3) Les taxes TPS et TVQ sont applicables;
- 4) L'acheteur doit payer sa marchandise au complet, en argent comptant, par paiement direct Interac ou par chèque visé, à l'ordre de la « Ville de Montréal » dans les 48 heures suivant la vente;
- 5) L'acheteur doit prendre possession de sa marchandise dans les 48 heures suivant la vente, entre 8 h 30 et 16 h;
- 6) Toute dérogation à une de ces conditions annulera la vente et le dépôt de 25 % sera confisqué.

Renseignements : 872-2340
Montréal, le 11 mai 2002
La greffière
M^e Jacqueline Leduc

3051605

SOCCER

Matthaeus congédié

LOTHAR MATTHAEUS, l'ancienne vedette de l'équipe d'Allemagne, a été limogé par le Rapid de Vienne, moins d'un an après son arrivée au poste d'entraîneur du club. Champion du monde avec l'Allemagne en 1990, Matthaeus a passé exactement 245 jours à la tête de l'équipe. Sous sa baguette, le Rapid n'a signé que huit succès en 27 matches de championnat et a fini la saison à la huitième place, son plus mauvais résultat en 103 ans d'histoire.

Parme remporte la Coupe d'Italie

L'ÉQUIPE de Parme a remporté hier soir la Coupe d'Italie grâce à sa victoire 1-0 sur la Juventus de Turin en finale retour. Lors de la finale aller disputée le 25 avril, les Turinois s'étaient imposés 2-1. Parme s'impose donc grâce à leur but marqué à l'extérieur.

Markarian quitte Panathinaïkos

L'URUGUAYEN Sergio Markarian a déclaré qu'il quittait son poste d'entraîneur du Panathinaïkos d'Athènes. Au cours d'une conférence de presse, Markarian a affirmé qu'il allait rentrer chez lui à Montevideo et prendre du repos pendant quelques mois.

Clement définitivement forfait

LE DÉFENSEUR belge du FC Bruges, Philippe Clement, blessé jeudi contre Mouscron en finale de la Coupe de Belgique (3-1), souffre d'une déchirure musculaire des ischio-jambiers gauches, et ne pourra pas disputer le Mondial 2002. La guérison de cette déchirure de deux à trois centimètres prendra en effet au moins un mois, voire six semaines.

ENCANS

ENCAN POUR LE PUBLIC
Samedi 18 mai 2002 à 9 h 30

ENCAN INTÉRIEUR
Plus de 100 unités — 1994 à 2002
AUTOS / VANS / PICK-UPS / MOTOS / VTT
(Plusieurs avec balance de garantie du manufacturier)

Chaque véhicule soumis à un essai routier
Mandats : Banques — Caisse pop. — Inst. fin —
Syndics de faillite — Grossistes —
Saisies légales et ventes sous contrôle de justice
(aucun véhicule de particulier)

LISTE PARTIELLE
Dodge Ram 1500 SLT Laramie 4x4 '96, Mazda Protegé '97
Moto: Honda CBR 900 '99, Suzuki DR650 Enduro '96,
Suzuki LF650 2000 70 km., VTT: Yamaha Kodiak 2000

INSPECTION ET VÉRIFICATION
PAR LES ACHETEURS
Vendredi 17 mai 2002 de 12 h à 20 h
CONDITIONS : Dépôt de 10% à l'adjudication (min. 500 \$)

Les Enchères Automobiles de Laval inc.
2380, montée Masson, Laval H7E 4P2
Tél.: (450) 666-1254 Fax.: (450) 666-8129
www.groupefourmier.com

ENCAN MESSICO • ENCANA MESSICO • ENCANA MESSICO •

ENCAN PUBLIC MESSICO
JEUDI 11 MAI 2002 à 10 h
AU 62, BEAUX-ARTS
PARC INDUSTRIEL
DELSON

520 LOTS: MACHINERIE, OUTILLAGE, MACHINES-
TES, DE 6 DOSSIERS DE DIFFÉRENTE

TOUR CNC HARDINGE, BRAKE 8 P 16 -GAGE-45 TONS, FRAI-
SEUSE CINCINATI, IRON WORKER 50 TONS PEELS, LAVUESE,
SURFACE GRINDER ABRASIF 8 X 24, PRESS À BOYEU HYD.,
SCIE FER, SCIE HORIZONTALE KING, PUNCH PRESS, COMPRES-
SEURS, SOUDEUSES, GÉNÉRATRICE MOBIL 80 KVA, POMPE CIR-
CULATRICE IND., PNEU ROTATOR POUR LIFT, UNITES POUR
CONVOYEURS MOTORISÉS, LOT DE COUTEAUX POUR SHEAR A
ALUMINIUM DE 2 A 7 PIEDS, HOIST 6 TONS CONNE, HOIST DE-
MAG 7.5 TONS, DECHIQUETEUR À PLASTIC IND. 25 HP, OUTIL-
LAGE DE MACHINISTE, CHEVRE POUR CAMIONS, 20
CRAMPES/AIR SENCE, BODY SACK, BALANCE DE PLANCH-
ER, DEPOUSSEUR, JACK, KANGO, POMPE EAU, 200 GALLONS
DE RANGEMENTS, POMPE SOUS VIDE, POMPE HYD., 32 DRILLS
BATTERIES, SCIE À BÉTON, GRINDERS, PERCEUSES, 132 OUTILS
ELECTRIQUES, ETC., PLUS DE 30 000 MATÉRIELS ELECTRIQUES,
50 PLINTES CHAUFFANTES 2500 WATTS NEUVES.

IMPORTANT LOT DE MATÉRIEL ELECTRIQUE
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

40 SECTIONS DE REDDY RACK, REMORQUES, 5 X 12, 4-8 CHA-
RIOTS ELEVATEURS WHITTE 5000 LB, MOPRO PNEUMATIC, CHA-
RIOTS ELEVATEURS ALS CHALLMERS, 5000 SIDE SHELF,
CHARIOTS ELEVATEURS CLARK 3000 PROPANE, CHARIOTS ELE-
VATEURS CLARK 12 000 LB À PNEU À PAPIER, TRACTEUR À GA-
ZON JOHN DEERE DIESEL, CAMION FORD CARGO 1992 MOD.
1000 BT 20 PIEDS EXTRA PROFOND.

EQUIPEMENTS BUREAU, PHOTOCOPIEURS,
ORDINATEUR, FAX.

VISITE LE MATIN DE L'ENCAN
10% FRAIS D'ENCAN
DÉPÔT DE SÉCURITÉ REMBOURSABLE
LIVRAISON 10 MINUTS APRÈS L'ENCAN
DIRIGÉ PAR E. ROBERT MESSIER INC.
INFO (514) 852-2263

ENCAN MESSICO • ENCANA MESSICO • ENCANA MESSICO •

VENTE DE LIQUIDATION

UNE AFFAIRE
À NE PAS MANQUER!

**VITRINES, ÉTAGÈRES ET
PRÉSENTOIRS DE
BOUTIQUE DE CADEAUX**

SEULEMENT CINQ ANS D'USAGE

La boutique de cadeaux du Centre
Gériatrique Maimonides déménage et
met en vente les unités suivantes :

- Comptoir fait sur mesure avec tiroirs, vitrine et unité d'emballage
- Armoire en 3 sections avec tablettes de verre, fond miroir muni d'éclairage de présentation intégré
- Îlot de présentation - tout en verre sur socle de bois
- Unité murale de tiroirs
- Étagères en bois et étagères modulaires en acier peint

Toutes les unités sont plaquées de chêne blanchi, avec fonds de verre ou de miroir.

COÛT ORIGINAL : 35 000 \$
LE TOUT SACRIFIÉ POUR 10 000 \$
ou au plus offrant. L'acheteur est responsable de la cueillette.

Appelez au (514) 483-2121, poste 234

AVIS PUBLIC

Suite au mandat de
COMPUMINA INFORMATIQUE
seront vendus par

ENCAN

LE: MERCREDI 15 MAI 2002 À 10 h 30
AU: 300, rue Sicard, Ste-Thérèse PLAZA STE-THÉRÈSE
INSPECTION: Mardi 14 mai 2002 DE 9 h 30 À 16 h 30

ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS
PLUS DE 100 000 \$ DE STOCK

ORDINATEURS: (20) PENTIUM 4, 1600 MHz, 256 MG RAM, 40 GIG DD, ASUS 3800 • (10) PENTIUM III, 500 à 700 MHz • (20) CELERON 1 GHz • (10) VIA • (40) PENTIUM II 266 à 450 MHz • Plusieurs serveurs • (20) PENTIUM 133 • Etc.

ORDINATEURS PORTABLES: (4) TOSHIBA PENTIUM III • IBM THINK PAD PENTIUM II • CELERON 400 MHz • (33) Laptop divers • Etc.

ÉCRAN ET IMPRIMANTES: (40) Écrans 17" neufs • (45) Écrans 17" usagés • H.P. LASERJET SM couleur • Plusieurs imprimantes laser et à jet d'encre • (120) Cartouches laser H.P., originales • Etc.

PIÈCES ET ACCESSOIRES: Cartes matriesses • Cartes vidéos • Cartes sons • Lecteurs CD-ROM • Graveurs • Etc.

EQUIPEMENT TÉLÉPHONIQUE: (200) Téléphones NORTEL • (40) Téléphones sans-fil.

DIVERS: Systèmes de son • Etc.

GARANTIE DE 1 AN SUR L'EQUIPEMENT NEUF ET 3 MOIS SUR L'USAGE PAR COMPUMINA INFORMATIQUE, MONTRÉAL

CONDITIONS: 25% COMPTANT À L'ADJUDICATION,
SOLDE PAYABLE COMPTANT OU PAR CHÈQUE VISE
FRAIS D'ACHETEUR 10 %

ENCAN IMPERIAL AUCTION
(514) 949-6677
www.imperialauctions.com



AVIS PUBLIC

Dans le cadre des programmes annuels d'entretien de ses propriétés, le CN informe la population des localités suivantes: Amos, Anjou, Authier, Bécancour, Berthier-sur-Mer, Cap-Saint-Ignace, Cap-Santé, Chambord, Charette, Contrecoeur, Coteau-du-Lac, des Coteaux, Deux-Montagnes, Donnacona, Drummondville, Grande-Île, Hébertville-Station, Hérouxville, Joliette, Jonquières, La Doré, La Durantaye, La Sarre, La Tuque, Lac-aux-Sables, Lachine, Langelier, Laval, MRC Le Domaine-du-Roy, Lévis, L'Islet, Longueuil, Macamic, Métabetchouan, Montmagny, Montréal, Montréal-Nord, Neuville, Notre-Dame-des-Prairies, Notre-Dame-du-Portage, Outremont, Pierrefonds, Pohénégamook, Portneuf, Québec, Rivière-Bleue, Rivière-du-Loup, Roberval, Salaberry-de-Valleyfield, Paroisse de Senneterre, Ville de Senneterre, Shawinigan, Sorel, Saint-Alexandre-de-Kamouraska, Saint-Barthélemy, Saint-Boniface-de-Shawinigan, Saint-Célestin, Saint-Charles-de-Drummond, Saint-Charles-de-Bellechasse, Saint-Cuthbert, Saint-Cyrille-de-Wendover, Sainte-Angèle-de-Prémont, Sainte-Élisabeth, Saint-Justin, Saint-Eugène, Saint-Eustache, Saint-Félicien, Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, Saint-George, Saint-Germain-de-Grantham, Sainte-Hélène-de-Bagot, Saint-Hyacinthe, Saint-Jean-de-la-Lande, Saint-Jean-Port-Joli, Saint-Joseph-de-Kamouraska, Saint-Laurent, Saint-Liboire, Saint-Michel-de-Bellechasse, Saint-Nazaire-d'Acton, Saint-Norbort, Saint-Paulin, Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, Saint-Prime, Sainte-Ursule, Saint-Roch-de-Richelieu, Saint-Simon-de-Bagot, Sainte-Thècle, Saint-Thomas, Saint-Timothée, Paroisse de Saint-Tite, Saint-Vallier, Saint-Venceslas, Taschereau, Trécesson, Varennes et Verchères que des produits herbicides seront utilisés sur certaines emprises ferroviaires. Les travaux s'échelonnent de mai à octobre et seront effectués par la compagnie Midland Vegetation Management.

Ce programme vise à éliminer les broussailles, les mauvaises herbes et toute autre végétation indésirable qui présentent un risque pour le public et le personnel du CN. Si elle n'est pas éliminée, cette végétation pourrait alimenter les feux le long de la voie, réduire le champ de vision aux passages à niveau, nuire à la visibilité des signaux ferroviaires et à la qualité des inspections de l'infrastructure, etc. L'utilisation de ces produits est autorisée par le ministère de l'Environnement du Québec.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser par écrit à l'adresse suivante:

CN
Division de l'Est du Canada
Ingénierie - Services opérationnels
Gare Centrale, 4^e étage
C. P. 8107
Montréal (Québec)
H3B 4G1
Télécopieur : (514) 940-6868
À l'attention de Yannick Gilbert

Avis public

Société de l'assurance automobile du Québec

Préavis de vente véhicules saisis non réclamés

Conformément aux dispositions de l'article 209.18 du Code de la sécurité routière du Québec, la Société de l'assurance automobile du Québec donne préavis de vente aux enchères, à compter du onzième jour suivant la parution du présent avis, aux propriétaires ci-dessous mentionnés:

Propriétaire	Marque/Modèle/Année	No. d'immatriculation
9031-8668 QUEBEC INC.	REM MANAC 1984 ***	RP 47099
9078-5940 QUEBEC INC.	FORD VAN 1998 ***	L 197091
BELANGER, REJEAN	REM ARTISANALE ***	25AAQM19406230438
BINET, ERIC	HONDA CIVIC 1993	360 DLW
BOUCHARD, MARCO	CHRYSLER INTRE 1994	448 GLL
BLUSTECK PLASTIC INC.	CHEVR METRO 1993 ***	L 100694
BRUNET, JOSEE	DODGE RMV 1991	FX 79325
DEMERS, MÉLANIE	SUZUK SWIFT 1997	458 HHF
DESBIEENS, NORMAND	CHEVR METRO 1998	299 DRF
DOUCET, ANDRE	SUZUK SWIFT 1994	349 FMM
DUPONT, DENIS JR	CHEVR CAVAL 1994	017 HGM
EMOND, JEAN-FRANCOIS,	BMW R1100 1996	316047
GIGUERE, YANICK	FORD ESCOR 1996	579 FHC
GILBERT, SERGE	PLYMO NEON 1998	069 HEP
GRENIER, RAYMOND	SATUR SL1 1996	566 AEA
LACASSE, MICHEL	CHEVR PICKU 1993	480 BFV
LAVALLÉE, FREDERIC	MAZDA MX-3 1994	658 BMT
LEPAGE, SÉBASTIEN	FORD EXPL0 1991	950 DRW
NORMANDIN, IAN	CHEVR CAVAL 1994	089 GMX
PARE, NORMAND	SATUR SL 1996	733 GFO
PELLETIER, ERIC	FORD EXPL0 1991	847 HXK
PICCIRILLI, GINO	HONDA CIVIC 1995	YKJ 859
POINIER, SIMON	GMC VAN 1989	073 HGF
SANTERRE, GENEVIEVE	HARLE XLX 1983	1HD1CCH1XDY123238
SENFECAL, ERNEST R	HONDA CIVIC 1991	088 ELG
SPAGNOLO, VICENZO	OLDSM CUTLA 1994	501 FVG
ST ARNAULD, ERIC	ISUZU ROD 1991	507 JDS
TORINO, SEBASTIANO	VOLKS JETTA 1992	607 JDS
WARD, KENNETH	OLDSM ACHIE 1997	DVM 597

Les propriétaires des véhicules identifiés au présent avis peuvent en reprendre possession sur paiement des frais de remorquage et de garde ainsi que des frais de gestion du véhicule saisi.



On prépare l'avenir

LA SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC
Service Gestion des sanctions des conducteurs
333, boul. Jean-Lesage, N-4-49
Québec (Québec) G1K 8J7
Tél. : Québec (418) 643-5506
Ailleurs au Québec 1-800-561-2858

APPEL D'OFFRES PUBLIC
500510

RÉFECTION DE TOITURE

La Commission de la construction du Québec demande des soumissions en vue d'accorder un contrat pour la réfection d'une partie de la toiture de son édifice situé au 3530, rue Jean-Talon Ouest à Montréal.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues aux documents d'appel d'offres qui peuvent être obtenus à compter de 10 h (heure locale), du 14 mai 2002 jusqu'au 20 mai 2002 à 16 h, en s'adressant à :

Monsieur Louis Théoret
Agent d'approvisionnement
Gestion des approvisionnements
Direction des ressources matérielles
Commission de la construction du Québec
3530, rue Jean-Talon Ouest
Montréal (Québec) H3R 2G3

Un montant de 100,00 \$ l'exemplaire complet (chèque visé, mandat ou argent comptant) payable à la Commission de la construction du Québec est requis pour l'obtention des documents. Ce montant n'est pas remboursable.

Seuls sont admis à soumissionner, les entrepreneurs qualifiés détenant une licence en règle émise par la Régie du bâtiment du Québec ne comportant aucune restriction et qui auront obtenu les documents d'appel d'offres directement auprès de la Commission de la construction du Québec.

Une rencontre d'information et une visite des lieux auront lieu le 21 mai 2002, à 9 h. Seules les entreprises s'étant procuré préalablement le cahier des charges pourront assister à cette rencontre et à la visite des lieux, et obtenir des précisions ou renseignements additionnels en vue d'élaborer leur soumission. Les entrepreneurs peuvent inviter leur(s) sous-traitant(s) à assister à la rencontre et à la visite des lieux.

La Commission prévoit débiter les travaux vers le 5 août 2002.

Les soumissions devront être déposées à l'adresse ci-haut mentionnée au plus tard le 30 mai 2002 à 10 h 30. L'ouverture des plus, en présence des soumissionnaires, suivra immédiatement l'heure limite fixée pour le dépôt des soumissions.

La Commission de la construction du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Alain Dumulong
Chef de section
Gestion des approvisionnements

3051601

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

INDEX DES DÉCÈS

BERGERON, René
St-Cuthbert

BERTRAND, Gérard
Montréal

BOUDREAU, Henri-Paul
Montréal

BROCHU, Eugène
Montréal

BULOTA (née Bouzereau), Liliane
Montréal

CHARLES, Sadie
Montréal

CHOUNARD, Liliane
Montréal

CLÉMENT, Colombe
Lachine

COADY, Pierre "Peter"
Iqaluit, Nunavut

COHEN, Benjamin
Montréal

CÔTE, Céline
Montréal

CÔTÉ, Noëlla
Lachine

DALLAIRE MESSIER, Germaine
Montréal

DESJARDINS, Gertrude
Montréal

DUBOIS, Estelle
Montréal

DUPERRON, Marien Gabrielle
Montréal

DUROCHER, Louis
St-Anicet

GIRARD, Roland
St-Hubert

HAECK (Laurin), Jeannine
Chomedey, Laval

LACOMBE, Irène
Laval

LAFORCE, Jean
Montréal

LA MALICE (Lefebvre), Michelle
Laval

LARIVIÈRE, Gérard
Brossard

LÉPINE, Magdeleine
Montréal

LÉTOURNEAU, Jacques
Montréal

MARION, Laurette
Montréal

OMELJAN, Paul
Montréal

PILON, Claude-Guy
Québec

REID, François
Québec

ROUSSY, Gilles
Saint-Bruno

SYLVESTRE, Robert
Montréal

THOMPSON, Catherine
Montréal

VERDON THÉORÉT, Héliène
Montréal

VERRIER, Adrienne
Laval

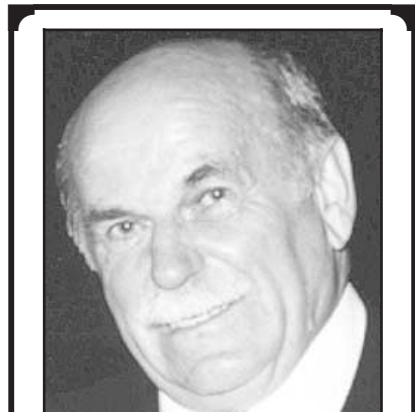
VERSCHULDEN Beaulieu, Lucille
St-Thérèse

DÉCÈS

BERTRAND, Gérard
À Montréal, le 24 mars 2002, à l'âge de 87 ans, est décédé Gérard Bertrand, retraité du journal La Presse au Service de la typographie. Il laisse dans le deuil son épouse Réjane Pageau. Outre son épouse, il laisse son frère Roland Bertrand, ses neveux et nièces, parents et amis.

Un service religieux sera célébré en présence des cendres le lundi 13 mai 2002, à 9 h 30, en l'église Ste-Cécile, 7390, rue Henri-Julien et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Direction Urgel Bourgie
www.urgelbourgjie.com



BOUDREAU, Henri-Paul
À Montréal, le 9 mai 2002, est décédé M. Henri-Paul Boudreau. Originaire de Sept-Îles, diplômé du Collège Mont-Saint-Louis, Henri-Paul Boudreau a été pilote professionnel sur sa Côte-Nord bien-aimée et dans le Grand Nord canadien pendant plus de vingt ans. Il a ensuite été administrateur, d'abord de la Municipalité de la Côte-Nord du Golfe Saint-Laurent et, ensuite, dans le domaine du transport maritime, oeuvrant principalement dans l'Arctique canadien. Retraité, il s'est mis à l'écriture de récits portant sur la petite histoire de sa région natale, son développement économique, ainsi que sur les pionniers de l'aviation. Il laisse dans le deuil sa conjointe Manon Doyer, ses enfants Jacques (Joëlle Coiteux) et Julie (Dominique Jacquot), ses enfants de coeur Marie Doyer (Alain Houle) et Patrick Doyer (Valérie Ducuay), ses petits-enfants Philippe, Isabelle, Geneviève, Virginie, Camille, Zacharie et Benjamin, ses sœurs Gabrielle (feu Yvan L'Ecuyer) et Alice (Marcel Michaud) ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Un premier service aura lieu en l'église St-Joachim (2, rue Ste-Anne, Pointe-Claire) le lundi 13 mai à 11 h. La famille y recevra les condoléances à compter de 10 h.

Un deuxième service aura lieu en l'église St-Joseph de Sept-Îles le vendredi 17 mai à 15 h 30. La famille recevra les condoléances au salon Edgar Mallet (585, boul. Laure, Sept-Îles) de 12 h 30 à 15 h.

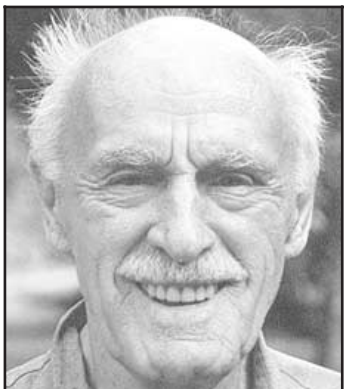
Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation Palli-Ami seraient appréciés.

Un p'tit don pour la Fondation!

Pierette Robitaille
Porte-Parole

2120, rue Sherbrooke Est, bureau 401
Montréal QC H2K 1C3
Tél.: (514) 529-5354 téléc.: (514) 529-9877

FONDATION QUÉBÉCOISE DES MALADIES MENTALES



BROCHU, Eugène
1897 - 2002

À Montréal, le 8 mai 2002, à l'âge de 104 ans, est décédé Eugène Brochu, époux de feu Fédra Mathieu et ancien chef de gare au CN entre autres à St-Charles-de-Caplan, St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud ainsi qu'à Montmagny. Il était le frère de feu Albert Brochu et le demi-frère de feu Blanche Gosselin-LeBlond, feu Yvonne Gosselin, feu Moïse Gosselin (feu Noëlla McKinnon), feu Abel Gosselin (Simone Laroche) et de feu Benoît Gosselin (Thérèse Mercier).

Il laisse dans le deuil ses enfants: Lucien (Georgette Davy), Cécile, Claude (Lise Laforce), Hélène (François St-Laurent), Thérèse (Jean de Margerie), ses demi-frère et sœurs Paul Henri Gosselin (Thérèse Desrochers), Bernadette Gosselin (Gérard Corriveau) et Béatrice Gosselin (Philippe Lemieux), 18 petits-enfants et 24 arrière-petits-enfants.

La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
1415, Fleury Est, Montréal
www.urgelbourgjie.com

Les funérailles auront lieu le lundi 13 mai 2002 à 14 h, en l'église St-Charles Garnier, coin Sauvé et Georges-Baril. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation.

Heures des visites: le dimanche 12 mai de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. Lundi à compter de midi. Une cérémonie d'inhumation au cimetière de St-Valier de Bellechasse se fera ultérieurement.

La famille tient à remercier le personnel du 3e Est de l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Institut de gériatrie de Montréal seraient appréciés.



BULOTA (née Bouzereau), Liliane
À Montréal, le 10 mai 2002, est décédée madame Liliane Bouzereau, épouse de feu Juozas Bulota. Elle laisse dans le deuil ses cinq enfants, Sylvain (Ramune), Bruno (Louise), Rytis (Vilija), Gilles (Suzanne), Véronique (Daniel), ses quinze petits-enfants et une arrière-petite-fille, ainsi que son beau-frère Julius Bulota et sa famille.

La famille recevra les condoléances au:
Centre funéraire Côte-des-Neiges
4525, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, Québec
Tél.: 514-342-8000

le dimanche 12 mai et le lundi 13 mai, de 19 heures à 21 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 14 mai, à 13 h 30, en l'église Notre-Dame-Porte-de-L'Aurore, 1465 rue de Séve (Métro Jolicoeur), et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, lieu de la sépulture.

Elle a conquis le coeur de ses étudiants lors de ses nombreuses années d'enseignement des mathématiques.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Villa Sainte-Marcelline ou à la Fondation du Collège Stanislas ou à la Fondation du CHUM.

CHARLES, Sadie (née Shoiry)
1914 - 2002
À Montréal, le 9 mai 2002, est décédée Sadie Shoiry, épouse bien-aimée de feu Philippe Charles, mère de Camille (Lisette Pellerin). Elle laisse également dans le deuil d'autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
1255, Beaumont, Ville Mont-Royal
www.urgelbourgjie.com

Les funérailles auront lieu le lundi 13 mai 2002, à 10 h, en l'église St. George antiochian orthodox, 555, Jean-Talon Est et de là au cimetière Saint-Charles de Québec. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à l'église St. George antiochian orthodox seraient appréciés. Heures de visite: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 21 h.



CHOUNARD (Malette), Liliane
1915 - 2002

À Montréal, le 10 mai 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Liliane Chouinard, épouse de feu M. Joffre Mallette. Elle laisse dans le deuil son fils Alfred Mallette, sa bru Lisette Boisvert, son petit-fils Pierre-Yves; son frère Marc; sa sœur Rita et Marcel; neveux et nièces, autres parents et amis(es). La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal

Une réunion de prières aura lieu à la chapelle en présence des cendres le samedi 11 mai, à 12 heures. Heures de visites: samedi dès 9 h. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés.

CLÉMENT (Morrisette), Colombe
1923 - 2002

De Lachine, le 9 mai 2002, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Colombe Morrisette, épouse de M. Ernest Clément. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Michel et Richard; ses petits-enfants, Olivier et Félix; ses sœurs et frères, belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
1750, Notre-Dame, Lachine
www.urgelbourgjie.com

Les funérailles auront lieu le mardi 14 mai 2002, à 10 h 30, en l'église des St-Anges, Lachine et de là au cimetière Lachine. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: dimanche de 19 à 22 h, lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mardi à 10 h 15.

COADY, Pierre "Peter"
1951 - 2002
À Iqaluit, Nunavut, le 6 mai 2002, à l'âge de 51 ans, est décédé subitement Pierre Coady. Il laisse dans le deuil sa conjointe Lau Saint-Laurent, son fils Simon, les fils de sa conjointe Mitchell et Kyle, sa sœur Lyse (Claude Lapière), son frère Jean (Carole Landry), ses neveux et sa nièce Patrick, Philippe, Louise, William et Anthony. Les funérailles auront lieu le lundi 13 mai à Iqaluit. Parents et amis sont invités à une cérémonie commémorative au domicile de son frère Jean après une messe le samedi 25 mai à 16 h à l'église St-Stanislas de Koska, 1360, boul. St-Joseph Est, Montréal.

COHEN, Benjamin
1914 - 2002

À Montréal, le 10 mai 2002, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Benjamin Cohen, époux de Mme Rita Lusignan. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Peter et Marc, sa belle-fille Myrna, ses trois petits-enfants, ainsi que de nombreux parents et amis(es). Les funérailles auront lieu le dimanche 12 mai à 10 h 45 au Complexe Paperman & Sons (3888 Jean-Talon Ouest). Après le service, Mme Cohen recevra les condoléances au Complexe funéraire Magnus Poirier (6825 Sherbrooke Est) de 14 h à 16 h.



CÔTÉ, Céline

À l'hôpital Maisonneuve-Rosemont, le 8 mai 2002, est décédée à l'âge de 54 ans, Mme Céline Côté, domiciliée à Prévost et autres fois d'Arthabaska. Les funérailles auront lieu le samedi 11 mai, à 14 heures, en l'église Saint-Christophe d'Arthabaska. La famille reçoit la sympathie samedi journée des funérailles à partir de midi au salon funéraire

Louis Bergeron inc.
620, boul. Bois-Francis Sud, Victoriaville
Mme Céline Côté laisse dans le deuil ses deux filles: Maggie Vigneault conjointe de Richard Begbie de Prévost, Audrey Vigneault conjointe de Bruno Beaulieu de Prévost, ses deux petits-enfants: Joey et Camille; ses frères et sœurs: Jean-Louis Côté conjoint de Ginette Pepin de Chesterville, Bertrand Côté époux de Françoise Moisan de St-Eustache, Bruno Côté de Victoriaville, Jeanne d'Arc Côté épouse de Gaétan Ruel de Plessisville, Onil Côté époux de Sylvie Nadeau de St-Eustache, Hélène Côté de Victoriaville, Martine Côté conjointe de Onil Hébert de Victoriaville, Julien Côté époux de France Laquerre de Victoriaville. Mme Céline Côté laisse également dans le deuil plusieurs autres parents et amis. Pour souligner votre sympathie la famille apprécierait des dons pour la Société canadienne du cancer dont les formulaires seront disponibles au bureau du salon funéraire.

La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire

Louis Bergeron inc.
620, boul. Bois-Francis Sud, Victoriaville
Tél. (819) 357-2621

CÔTÉ, Noëlla
1926 - 2002

Au Centre d'Accueil de Lachine, le 9 mai 2002, à l'âge de 75 ans, est décédée Noëlla Côté, mère de Pierre Dicaire (Francine Bussières), feu Danielle Dicaire et grand-mère bien-aimée de Marie-Eve Desotieux. Elle laisse dans le deuil ses autres petits-enfants chéris pour qui elle s'est aussi battu si fort pour s'accrocher à la vie durant ses dernières années: Caroline, Jean-Simon, Marie-Michèle et Maxime. Elle sera regrettée par ses sœurs Lucie et Yvette, son frère Guy, ses neveux et nièces dont Marianne et Claude qui l'ont fidèlement et dignement accompagnée dans ses derniers moments ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille recevra les condoléances le lundi 13 mai à partir de 9 h 30 avant les funérailles. Les funérailles auront lieu le 13 mai à 10 h 30, en la chapelle des Saints-Anges de Lachine. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Votre témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation du Centre d'Accueil Lachine, 650, Place d'Accueil à Lachine. La famille tient à remercier tout le personnel et les bénévoles du Centre d'Accueil Lachine pour la qualité et l'humanité des soins prodigués à son égard et tient à vous rappeler toute la reconnaissance et l'amour que cette dernière avait envers vous et tous les autres résident(es) avec lesquels elle s'était lié d'amitié.

Direction Urgel Bourgie
www.urgelbourgjie.com

DALLAIRE MESSIER, Germaine
1906 - 2002

À Montréal, le 4 mai 2002, à l'âge de 95 ans, est décédée Germaine Messier, épouse de feu Joseph Alexis Dallaire. Elle laisse dans le deuil son fils André (Denise), ses petits-enfants Mélissa (Nicolas) et Julien, sa sœur Marguerite ainsi que ses neveux et nièces.

La famille remercie chaleureusement le personnel de la Résidence Louvain, en particulier celui du 3e étage qui a veillé au confort et à la sérénité de Germaine ces dernières années.



DESJARDINS, Gertrude
1921 - 2002

À Montréal, le 9 mai 2002, s'est éteinte paisiblement mais après une longue lutte contre la maladie, madame Gertrude Chicoin, épouse de feu Charles Desjardins. Elle laisse dans le deuil sa fille, Lucie (Robert Martinson), son fils, Michel (Gaëtane Lapointe), ses petits-enfants, Mathieu et Annie et ses neveux et nièce, Pierre, Normand, Gérald et Francine. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
5001, Henri-Bourassa Est, Montréal
www.urgelbourgjie.com

Les funérailles auront lieu le lundi 13 mai, à 20h, en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: lundi de 15 à 20h.

DUBOIS (Fafard), Estelle
1909 - 2002
À Montréal, le 9 mai 2002, à l'âge de 93 ans, est décédée Estelle Fafard, épouse de feu Léopold Dubois. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Céline), Alain (Nicole Nadeau) et André, ses petits-enfants: Jérôme (Yaël), Mathieu, Laurent et Jacinthe, son arrière-petit-fils: Benjamin, sa sœur: Françoise ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
1255, Beaumont, Ville Mont-Royal
www.urgelbourgjie.com

Les funérailles auront lieu le samedi 11 mai, à 13 h 30, en la chapelle du complexe et de là au cimetière de Varennes. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs des dons à l'Institut de gériatrie de l'Université de Montréal seraient appréciés. Heures de visite: samedi à compter de 13 h.

DUPERRON, Marien Gabrielle
1906 - 2002

À Montréal, le 7 mai 2002, à l'âge de 95 ans, est décédée madame Gabrielle Marien, épouse de Donat Duperron. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Jean-Pierre (Louise Quesnel), Paul (Claudette Gaudet), Monique (Jean-Claude Gaudet), sept petits-enfants et six arrière-petits-enfants. Les funérailles auront lieu le samedi 11 mai à 14 heures à l'Habitat Saint-Camille de Montréal-Nord.

Direction Urgel Bourgie
www.urgelbourgjie.com

DUROCHER, Louis

À St-Anicet, le 9 mai 2002, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Louis Durocher, époux de Mme Lise Quenneville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Michel, Daniel, Sylvie (Michel Granger) et Linda (Marcel Hamelin), ses petits-enfants, Julie, Nicolas, Vanessa, Léna, Marie-Claude et Caroline, ses frères Maurice et Paul, beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis.

Les visites auront lieu le samedi 11 mai 2002, à compter de midi au

Salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils
1580, Route 132, St-Anicet

Les funérailles auront lieu le samedi 18 mai 2002, en l'église paroissiale de St-Anicet, à 14 heures. Inhumation au cimetière de St-Anicet.

Des dons à l'Organisation de Valleyfield des personnes atteintes de cancer (O.V.P.A.C.), 28 St-Paul, local 111, Valleyfield (Québec), J6S 4A8, seraient grandement appréciés par la famille.



GIRARD, Roland
1924 - 2002

De St-Hubert, le 9 mai 2002, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Roland Girard, époux de Simone Lavoie, père de feu Renald Girard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Marcel, Denis, Gilles, Nicole, Suzanne, Liane, Mario, Sylvie, René et Marie-Claude, leurs conjoints, ses dix-sept petits-enfants, cinq arrière-petits-enfants ainsi que ses frères et sœurs. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Jacques Cartier
Urgel Bourgie

1025, St-Laurent Ouest, Longueuil
www.urgelbourgjie.com

Les funérailles auront lieu le lundi 13 mai, à 11 h, en l'église Notre-Dame des Sept Douleurs, 3780 Grande Allée, St-Hubert et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie, Rivé-Sud. Heures de visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi dès 9 h.

HAECK (Laurin), Jeannine
1920 - 2002

À Chomedey, Laval, le 10 mai 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Jeannine Laurin, épouse de feu Camille Haeck. Elle laisse dans le deuil ses filles: Lorraine, Andrée, Francine, Claude et leurs conjoints, ses petits-enfants: Jean-Louis, Louise, Francis, Marique, Alexandra, ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
3517, boul. Lévesque Ouest
Chomedey, Laval
www.urgelbourgjie.com

Une réunion de prières aura lieu le lundi 13 mai à 19 h au salon. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: lundi de 15 h à 19 h.

LACOMBE (Marin), Irène
1919 - 2002

À Laval, le 8 mai 2002, à l'âge de 83 ans, est décédée Irène Marin, épouse de feu Lionel Lacombe. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Carole et Louise, ses petits-enfants, son arrière-petite-fille ainsi que parents et amis.

Nous sommes heureux que tu aies retrouvé la paix.

Direction Urgel Bourgie
www.urgelbourgjie.com

LAFORCE, Jean
1915 - 2002

À Montréal, le 7 mai 2002, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Jean Laforce, époux de Mme Luce Hévy. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Pierre, Jocelyne (Dominique Orszag), Jacques (Josée Constantineau), Louise (Jean Plamondon), ses petits-enfants, Catherine (Karl Bélanger), Isabelle, Eolie, Erik, ses frères Luc et Paul, ses belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Les funérailles auront lieu le samedi 11 mai 2002 à 11 h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges, 5366 ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal. La famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30 pour recevoir les condoléances. En guise de sympathie, un don à l'Association pulmonaire du Québec serait apprécié. Direction funéraire:

Centre funéraire Côte-des-Neiges inc.
Tél.: 514-342-8000



LA MALICE (Lefebvre), Michelle
1937 - 2002

À Laval, le 9 mai 2002, à l'âge de 64 ans, est décédée Michelle Lefebvre, épouse de feu Roger La Malice. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Denise (feu Robert Savard), Luce, Madeleine, Camille (Roger Brouillard), François (Pierrette Cotton) et Marc (Diane Beaudoin), ainsi que les enfants de feu Roger La Malice: Michel (Diane), Jean (Rita) et Francine, et de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines. Exposée à

La Maison Darche

258, rue St-Charles Ouest, Longueuil
Les funérailles auront lieu le lundi 13 mai 2002 à 11 h en la co-cathédrale St-Antoine de Longueuil, angle ch. Chambly et St-Charles, Longueuil, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures des visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et lundi dès 9 h.



LARIVIÈRE, Gérard
1924 - 2002

De Brossard, le 9 mai 2002, à l'âge de 77 ans, est décédé Gérard Larivière, époux de Jeanne Giroux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Julie Généreux), Diane (Adrien Lizotte), Francine (Gilles Hébert), Claude et Pierre, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses sœurs Pierrette et Gisèle Gervais, neveux et nièces, parents et amis. Exposé à:

La Maison Darche

7679, boul. Taschereau, Brossard
Une liturgie aura lieu le lundi 13 mai 2002 à 11 h, en la chapelle de La Maison Darche, et de là au crématorium Darche. Heures des visites: samedi et dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi dès 9 h 30.

LÉPINE, Magdeleine
1918 - 2002

À Montréal, le 9 mai 2002, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Magdeleine Lépine. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœur, Jean-Louis, Geneviève et Jean-Pierre (Aline Bonin), sa filleule Manon (Marc Blondeau), ses neveux et nièces, ses petites-nièces ainsi que parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le lundi 13 mai, à 14 h, en l'église Notre-Dame-du-Foyer, 5999, 40ième Avenue (coin Bellechasse), Montréal et de là au crématorium Magnus Poirier. Heures de visite: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi à partir de 11 h.



LÉTOURNEAU, Jacques
1925 - 2002

À Montréal, le 8 mai 2002, est décédé à l'âge de 76 ans, Jacques Létourneau. Il laisse dans le deuil son épouse Marcelle, ses enfants Monique (Jean Yves Poirier), Ginette, Claude (Anne-Marie Lafleur), André (Anick Longtin) et Sylvain (Stéphanie St-Jean), ses petits-enfants, ses frères et sœur ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances le dimanche 12 mai au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
1415, Fleury Est, Montréal
www.urgelbourgjie.com

de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le lundi 13 mai, à 11 h, en l'église St-Paul de la Croix et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

MARION, Laurette
(née Bourassa) 1910 - 2002

À l'hôpital St-Luc du CHUM, le 9 mai 2002, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Laurette Bourassa, épouse de feu Ernest Marion. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Louise (Gilles Blackburn), Marie-Andrée, Paul-Maurice (Francine Thinel) et Jules (Mario Ménard); ses petits-enfants: Myriam, Julie, Marie-Eve, Grégoire et Olivier; ses arrière-petits-enfants: Jessica, Andrew et Marc-Émile; sa belle-sœur Thérèse Bourassa, ses nièces ainsi que plusieurs autres parents et de bons amis. La famille recevra les condoléances dimanche le 12 mai de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi le 13 mai dès 10 h au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal

La liturgie aura lieu le 13 mai à 11 h en la chapelle du complexe.

aux oeuvres du Cardinal Léger exprime vos condoléances et aide les plus pauvres du monde; ceux d'ailleurs et ceux d'ici.

Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éplorée.

Pour information: (514) 495-2409

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS
900

“ Mourir, c'est entrer dans le monde invisible ” (V. Hugo)

RENÉ BERGERON
1953 - 2002



À Saint-Cuthbert, le mardi 30 avril 2002, à l'âge de 48 ans, est décédé monsieur René Bergeron, fils bien-aimé de feu dame Marie-Luce Morin et de feu monsieur Laurier Bergeron, suite à un long et valeureux combat.

René laisse dans le deuil : sa grande amie et compagne de vingt années dame Denise Therrien; ses frères et sœurs (beaux-frères et belles-sœurs) Nicole (Albert), Monique, Jean-Claude, Cécile, Madeleine (Joseph), Jean-Guy (Christiane), Marielle, Michelle et Jacques; ses neveux par naissance et frères depuis le 3 avril 1970, Normand (Yolaine), Christian et Martin; ses nièces et neveux Daniel, Mélanie, Stéphane, Frédéric, Mathieu, Maude et Pascale, Jean-François, Marie Jo, Dominique et Janik; ainsi que de nombreux oncles et tantes, cousins et cousines, amis et amies à travers tout le Québec.

René rejoint dans l'invisible, outre ses mère et père : sa sœur et marraine Pierrette (Robert); son frère, tendre ami et compagnon de forge Jean-Denis; sa grand-tante bien-aimée dame Marie-Rose Girard de même que ses grands-parents maternels et paternels; ainsi que plusieurs parents et amis dont son oncle par alliance docteur Camille Laurin.

René a œuvré pendant de longues années comme forgeron à l'hippodrome Blue Bonnets et sur plusieurs fermes québécoises. Il a également œuvré comme entraîneur et conducteur de chevaux de courses sous harnais. Poète et amoureux de musique depuis sa prime jeunesse, René était avant toute chose dans ses cœur, esprit et âme, un alchimiste au sens le plus pur du terme.

Nous nous souviendrons toujours de l'amour engagé de René pour son pays le Québec de même que pour les poètes et chanteurs-compositeurs québécois; de son profond respect pour certains poètes et chanteurs-compositeurs français; et de sa passion pour la magie des mots et la musique. Nous n'oublierons jamais sa générosité, son courage, sa persévérance, sa profondeur et son intégrité. Par-dessus tout, le regard mystérieux et le tendre sourire de René sont gravés pour toujours dans nos cœurs et mémoires.

Très cher René, nous te souhaitons bonne route dans ce plat pays que chantait Félix Leclerc, et dont tes souliers ont maintes fois foulé le sol en imagination, en poésie, en chansons et en musique. Sois assuré dans tes cœur, esprit et âme que nous respectons entièrement ta décision de traverser le Temps. Nous savons pertinemment que l'incontournable passage devant le Tribunal de la Vie siègeant aux portes de l'invisible a eu cours pour toi sous les signes de la justice, de l'amour et de la sérénité et que tu es déjà pardonné. Bienheureux les cœurs de ta trempe et de ton alliage cher frère : le monde invisible leur appartient.

Selon les volontés de la majorité de ses sœurs et frères, seule la famille immédiate de René était en sa présence à la maison funéraire Alfred Dallaire inc. entre dix heures et midi le samedi 4 mai 2002, et ses funérailles ont eu lieu dans l'intimité en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal à midi trente ce même jour. Selon ses propres volontés, René a été inhumé au cimetière Notre-Dame-des-Neiges (au 1460, section Olier - entrée par la porte du Souvenir sur le chemin de la Côte-des-Neiges), où il rejoint en ce monde ses mère, sœur et frère qui l'ont précédé dans l'invisible.

Nous remercions chaleureusement les amis, bénévoles et professionnels de Saint-Cuthbert, Berthierville et Joliette qui ont accompagné et soutenu René dans les difficultés de son quotidien au cours des dernières années. Nous tenons à exprimer notre plus sincère gratitude à tous ceux et celles qui ont contribué au bien-être de René, que ce soit occasionnellement ou pour de plus longues interventions, directement ou de manière indirecte, depuis les quatre dernières années. Nous remercions de façon toute spéciale sa grande amie Denise pour son précieux partage des petites et grandes choses de la vie avec lui.

Pour celles et ceux qui aimeraient témoigner leur sympathie et affection, des dons à l'organisme de leur choix seront grandement appréciés. Pour renseignements : (450) 923-2787
Direction funéraire : **ALFRED DALLAIRE INC. (514) 270-3111**

BERGERON

Moi, mes souliers ont beaucoup voyagé
Ils m'ont porté de l'école à la guerre
J'ai traversé sur mes souliers ferrés
Le monde et sa misère

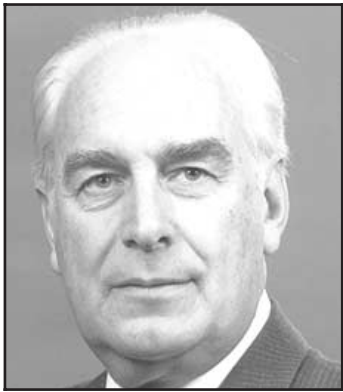
Moi, mes souliers ont passé dans les prés
Moi, mes souliers ont piétiné la lune
Puis mes souliers ont couché chez les fées
Et fait danser plus d'une.

Sur mes souliers y a de l'eau des rochers
D'la boue des champs et des pleurs de femmes
J'peux dire qu'ils ont respecté
L'pays, l'bon Dieu et l'âme "

(F. Leclerc)



OMELJAN, Paul
À Montréal, le 10 mai 2002, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Paul Omeljan, époux de Simone Omeljan. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa famille en Ukraine ainsi que de nombreux amis. Selon sa volonté, il ne sera pas exposé. Un service en présence des cendres aura lieu le lundi 13 mai à 11 h, en l'église Ste-Sophie, 6255 boul. St-Michel (angle Bellechasse). La famille sera présente à compter de 10 h pour recevoir les condoléances.
Direction funéraire **Alfred Dallaire inc.**



REID, François
À l'hôpital l'Hôtel-Dieu de Québec du C.H.U.Q., le 8 mai 2002, à l'âge de 76 ans, est décédé monsieur François Reid, époux de dame Paule Robitaille. Il demeurerait à Québec.

Le service religieux sera célébré le lundi 13 mai 2002 à 14 h en l'église St-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Paule, ses enfants Michel (Monique Poulin), Camille (André Chandonnet) et Bernard (Lyne Fontaine), ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs Ghislaine, Catherine (Jean Leblond) et Charles (Denise Lapiere), ses petits-enfants Ian, Antoine, Alyssa et Jean-François ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(és).

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec, 1248, chemin Ste-Foy, bureau 101, Québec (Québec) G1S 2M5, téléphone: (418) 682-6387. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison Funéraire Lépine Cloutier Itée** 975, Marguerite-Bourgeoys, Québec Renseignements: (418) 529-3371 Télécopieur: (418) 529-9506 Courriel: lc@lepinecloutier.com www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

ROUSSY, Gilles
1927 - 2002
À Saint-Bruno, le 8 mai 2002, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Gilles Roussy, époux de Mme Jeannine Voynaud. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Elaine, Ann, Stephen, Brian et Brenda, ses petits-enfants, Jessica et Ariel, ses frères et sœurs, ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire E. Tétreault et Fils Urgel Bourgie
1559, rue Montarville, à Saint-Bruno www.urgelbourg.com
Les funérailles auront lieu le lundi 13 mai à 11 h, en la chapelle du complexe. Heures des visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi à compter de 9 h.

SYLVESTRE, Robert
1922 - 2002
À Montréal, le 29 avril 2002, à l'âge de 80 ans, est décédé Robert Sylvestre (médecin retraité), époux de Madeleine Rajotte. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Pierre (Line Gauthier), Guy (Diane Jarry), Paul et Nicolas, ses petits-enfants, Andréanne, Catherine et David ainsi que plusieurs autres parents et amis. Selon ses volontés, les funérailles ont eu lieu dans l'intimité de ses proches.
Direction **Urgel Bourgie** www.urgelbourg.com

THOMPSON, Catherine
1975 - 2002
Accidentellement à Cuba, le 30 avril 2002, à l'âge de 26 ans, est décédée Catherine Thompson. Elle laisse dans le deuil son père Richard Thompson, sa mère Christine Lallande. Ses frères David, Paul et Simon. Ses grands-mères madame Jacqueline Guilbault, madame Yolanda Lallande ainsi que plusieurs cousins, cousines, parents, amis, compagnons et compagnes de travail de la compagnie Vacances Signature du Canada, Mexique et Cuba. Elle sera exposée au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval dimanche le 12 mai de 16 à 22 h, lundi le 13 mai de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, mardi le 14 mai à compter de 9 h, suivi des funérailles en l'église St-Vincent-de-Paul, 5443, boul. Lévesque Est, Laval, à 11 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, 4801 chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal. Au lieu de fleurs, la famille apprécierait des dons à Journée mondiale de la jeunesse, a/s de Archevêché de Montréal, 2000, rue Sherbrooke Ouest, Montréal H3H 1G4.



VERDON-THÉORÊT, Héliène
1917 - 2002
À Montréal, le 14 mars 2002, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Héliène Théorêt, épouse de feu Raymond Verdon. Elle laisse dans le deuil ses trois enfants, Daniel, Hubert (Diane Lanoville), Raymond (André Marceau), sa soeur Suzanne Théorêt, parents et amis.
Une messe commémorative sera célébrée le jeudi 16 mai, à 10 heures, en l'église Ste-Madeleine, 750, rue Outremont, Montréal, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, à 13 heures, le même jour.
Direction **Alfred Dallaire inc.**

VERRIER, Adrienne
À Laval, le 8 mai 2002, à l'âge de 87 ans, est décédée Adrienne Verrier, épouse de feu Eugène Monette. Elle était la mère de feu Guy Monette (Jocelyne Proulx) et de J. Pierre (Monique Roger). Elle laisse également dans le deuil, frères et sœurs, neveux et nièces, autres nombreux parents et amis. Afin de respecter la volonté de la défunte, aucune cérémonie n'est prévue. La famille désire remercier très spécialement tout le personnel du CHSLD Ste-Rose-de-Laval. Des dons à un institut de recherche pour le cœur remplaceront avantageusement l'envoi habituel de fleurs.

VERSCHELDEN (Beaulieu), Lucille
1912 - 2002
Au Foyer Drapeau et Deschambault de Ste-Thérèse, le 7 mai 2002, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Lucille Beaulieu, veuve du Dr Noël Verschelden, autrefois de Tétreaultville. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Guy (Pauline Lapointe), Claude (Hélène Robitaille), Paule, Jean (Danielle Plouffe), Michelle (Gilles Elie) et feu Gilles, ses 12 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants, sa soeur Alberte (Paul-André Gagné), ses neveux et nièces ainsi que plusieurs parents et amis(és). La famille recevra les condoléances le dimanche 12 mai de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, et lundi dès 8 h 30 aux **Résidences funéraires Goyer Itée** 57, rue Turgeon, Ste-Thérèse
Les funérailles seront célébrées le lundi 13 mai à 10 h en l'église Mère de Ste-Thérèse, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les gens qui le désirent peuvent compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation du Foyer Drapeau et Deschambault.

1er ANNIVERSAIRE

AGNÈS DUFRESNE
20 avril 1939 - 11 mai 2001
"Celle que nous avons aimée et que nous avons perdue n'est plus où elle était, mais elle est toujours partout où nous sommes".
A. Dumas
Une messe en ton souvenir sera célébrée le 11 mai 2002 à 19 h à Mont-St-Hilaire et le 12 mai 2002 à 9 h à Ste-Rosalie.
Avec amour,
Ta famille

1er ANNIVERSAIRE

SUZANNE DARVEAU-SANSCARTIER
Déjà 1 an! Pour nous, c'est comme si tu nous avais quittés hier pour cette nouvelle vie.
Ce repos tu l'as bien mérité, mais pour nous qui t'aimons cela est arrivé trop vite. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos cœurs.
Nous te demandons de continuer à veiller sur nous de là-haut tout comme tu le faisais si bien sur cette terre.
Ta famille qui t'aime.

35e ANNIVERSAIRE

RENE LA DURANTAYE
Les êtres aimés qui sont disparus sont et seront toujours partout où nous sommes. Tu es et tu seras toujours présent. Ta femme Pauline et tes enfants.

3e ANNIVERSAIRE

PEPIN, Marcel
Cher Marcel,
Déjà trois ans que tu nous as quittés si rapidement. Nous ne pouvons oublier ton humour, ta sagesse, ta grande humanité et chaque jour nous pensons à l'amour que tu donnais aux tiens, aux causes auxquelles tu croyais, à tes amis.
Ton épouse Denise, tes enfants Marie Christine et Jean-François ainsi que toute ta famille.

5e ANNIVERSAIRE

À LA DOUCE MÉMOIRE DE

ROLAND GUAY
Le temps peut s'enfuir, mais il ne peut effacer le vide de ton absence. Voilà cinq ans que tu nous as quittés et ton souvenir est encore présent dans nos cœurs. Continue de veiller sur nous. Nous t'aimons si fort. Ton épouse Marthe, tes enfants Michel (Hélène), Lyne et ta petite-fille Stéphanie. Une messe commémorative sera célébrée en l'église Saint-Thomas d'Aquin (coin Saint-Thomas et Alexandra) à Saint-Lambert, dimanche le 12 mai 2002, à 11 heures.

5e ANNIVERSAIRE

MME ÉLIANE BÉRUBÉ-LAVOIE
Cinq ans que tu nous as quittés
Tu es toujours aussi présente à nos côtés
Il ne se passe pas une journée
Sans que tu sois dans nos pensées
Tu es, tu seras et demeureras
Une marque indélébile dans nos cœurs
Tes enfants et petits-enfants
qui t'aiment et n'oublient pas

MERCIEMENTS

BOURGIE ROY, Louise
Suite au décès de Louise, ses enfants: Francine, Christiane, Georges et Claude ainsi que ses frères et sœurs: François, Solange, Etienne et Gabriel tiennent à remercier sincèrement toutes les personnes qui ont partagé notre chagrin.
Merci beaucoup de tout cœur.

CHÉNIER, Guy
Mme Jeanne Chénier et ses enfants tiennent à remercier les parents, amis et connaissances qui ont témoigné leur sympathie lors du décès de Guy survenu le 16 avril 2002. L'inhumation a eu lieu au cimetière de Ste-Thésère le 9 mai 2002.
Merci à tout le personnel de l'hôpital Notre-Dame de la Merci.

CLAUDE LANGLOIS
1932 - 2002
Alors que nous étions très peinés lors du décès de Claude Langlois survenu le 16 janvier 2002, vous avez été très nombreux à nous manifester votre sympathie par votre présence, vos dons aux diverses institutions, offrandes de messe, fleurs, messages de condoléances et par votre assistance aux funérailles. Nous avons été sensibles à tous vos témoignages.
Nous prions les parents, les amis, les collègues de trouver ici, chacun personnellement, l'expression de nos sincères et chaleureux remerciements.
Son épouse Mariette, ses enfants Francine, Michel, Marie-Claude, Annie et leurs conjoints, ses petits-enfants.

HOULE, Fernand
Suite au décès de monsieur Fernand Houle, survenu le 21 février 2002, à l'âge de 75 ans, son épouse Huguette Nicole, ses enfants, Isabelle, Anne-Marie, Jean-Pierre et leurs conjoints(és), désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie.
Soyez assurés de notre gratitude et veillez considérer ces remerciements comme personnels.

LESAGE, Pierre
Profonds remerciements aux parents, amis et collègues qui nous ont témoigné leur sympathie lors du décès de Pierre Lesage survenu le 7 mai 2002.
René, Jacques, Lise et Marie-Andrée.

MME CLAIRE PARÉ CARDINAL
Son époux Maurice Cardinal remercie les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie, suite au décès de Claire survenu le 17 janvier 2002.
Que chacun considère ces remerciements comme personnels.

MERCIEMENTS

CAROSIELLI, Gloria
1983 - 2002
Nous avons été sincèrement touchés par les marques de sympathie que vous nous avez témoignées suite au décès de Gloria.
Votre délicatesse nous a aidés à traverser ce moment difficile de la vie et nous aimerions que vous considériez nos remerciements comme vous étant personnellement adressés.
Ses parents, Carmelo et Nicolina
Ses sœurs Antoniette, Cathy
Son frère Davide
Ses grands-parents, Antonietta, Caterina et Giuseppe

MERCIEMENTS

DUMAS (Lamothe), Louise
Elle était le soleil de notre vie, le ciel bleu des jours des pluies. Nous regretterons toujours ses quarante-huit printemps de joie et d'amour qu'elle nous a procurés et qui déjà, sont du passé.
Gérald Dumas et ses enfants, Alexandre et Charles, remercier toutes les personnes qui ont offert leur soutien et leur sympathie, lors du décès de madame Louise Lamothe survenu le 22 mars 2002.

SÉGUIN, Erard
Le 8 avril dernier en toute douceur Erard Séguin nous quittait pour une autre vie. Vos marques d'affection, votre sympathie, votre présence aux funérailles nous ont profondément touchés. Merci d'avoir partagé notre chagrin. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.
Son épouse Marguerite, les familles Séguin et Moreau.

SINCÈRES REMERCIEMENTS
Pour la sympathie que vous nous avez témoignée lors du décès de **ANDRÉ GAGNIER** survenu le 24 février 2002. Votre présence, vos prières, vos cartes et généreux dons furent d'un grand réconfort. Veuillez croire en notre profonde reconnaissance et daignez agréer l'expression de nos plus sincères remerciements.
Mme Francine Gagnier
Daniel, Johanne et Katherine

SMYTHE, Patrick
Pour avoir partagé notre douleur lors du départ de Patrick Smythe, survenu le 21 mars 2002, nous désirons remercier toutes les personnes qui nous ont aidés à traverser cette pénible épreuve. Nous regrettons de n'avoir pu partager davantage avec tous ceux qui nous ont réconfortés par leur sympathique présence et leurs paroles d'encouragement, nous apportant consolation et espérance. Toutes marques de sympathie ont été des plus appréciées.
Soyez assuré de notre gratitude et veillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.
Ses parents Marielle et Michel ainsi que sa sœur Julie

REMERCIEMENTS

MERCI à Ste-Marguerite d'Youville pour faveur obtenue. E.H.

MERCI AU PÈRE EMILIE TARDIF missionnaire du Sacré-Coeur pour faveur obtenue guérison maladie du cœur. Thérèse

PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE Reconnue. H.F.M.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. D.O.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. E.J.

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG

Site internet: www.hema-quebec.qc.ca

HOCKEY

Les Capitals congédient Ron Wilson

WASHINGTON — Ron Wilson a été congédié, hier, du poste d'entraîneur des Capitals de Washington, payant le prix pour l'élimination d'une équipe qui a raté les séries éliminatoires pour la première fois depuis 1999.

Les Capitals se sont contentés d'un dossier de 36-33-11-2 malgré la présence de Jaromir Jagr, acquis des Penguins de Pittsburgh l'été dernier.

« Il a fallu s'adapter (à Jagr), a affirmé Wilson à une station de radio de Toronto. Puis, après quelques mois, Jagr s'est mis à jouer aussi bien qu'il ne l'a jamais fait, mais les succès ne sont pas arrivés comme nous nous y attendions. »

« Pas besoin de dire que ce fut une décision difficile, a fait savoir le directeur général George McPhee par voie de communiqué. Ron est un très bon entraîneur, mais il arrive que les relations d'un entraîneur avec ses joueurs aient fait leur temps. »

Wilson a conservé une fiche de 192-159-51-8 en cinq saisons avec les Capitals.



Les Panthers de la Floride ont confirmé avoir congédié le directeur général par intérim Chuck Fletcher pour le remplacer par Rick Dudley.

Fletcher était en poste depuis le mois de décembre. Il avait alors remplacé Bill Torrey, qui avait lui-même succédé à Bryan Murray un an plus tôt, le même jour où Duane Sutter avait dû céder sa place à Mike Keenan derrière le banc. Dudley avait remis sa démission à titre de directeur général du Lightning de Tampa Bay en février. Il avait auparavant occupé le même poste chez les Sénateurs d'Ottawa.



John Cunniff, entraîneur-adjoint de l'équipe olympique américaine aux Jeux de Salt Lake et ancien entraîneur-chef des Devils du New Jersey, est décédé des suites du cancer. Il était âgé de 57 ans.

Cunniff est mort jeudi dans un hôpital d'Albany, dans l'État de New York, près de son domicile. Il a passé 13 années dans l'organisation des Devils, dont deux comme coach. —AP



PHOTO AP
Thomas Rodin a célébré un de ses deux buts, cruciaux dans la remontée des Suédois, hier. Les Suédois ont comblé un retard de trois buts et vaincu les Finlandais, 5-3, au Championnat du monde.

La Suède conserve le bronze

GÖTEBORG — Comme l'an passé, la Suède a remporté la médaille de bronze de son Mondial 2002 de hockey, hier à Göteborg, en battant la Finlande, 5-3.

Pour empêcher les Finlandais de remporter une cinquième médaille consécutive dans un rendez-vous mondial, les Suédois ont réussi à combler un retard de 3-0 en moins de 40 minutes.

Encore sous le coup de leur défaite contre les Slovaques (3-2 aux tirs au but), les Suédois semblaient apathiques dans le premier tiers-temps. La glace se dérobait sous leurs patins, et les Finlandais en profitaient allègrement.

Trois fois en 22 minutes, Liv, remplaçant de Salo devant le but,

ramassait la rondelle dans son filet (cinquième, neuvième et 22^e minutes). Se sachant inférieurs à leurs adversaires et soucieux de ne pas subir une humiliation devant leur public, les Suédois décidaient de durcir la rencontre.

Tactique payante puisque, malgré 20 minutes de pénalité en deuxième période, ils faisaient déjouer les Finlandais, qui perdaient le fil de leur jeu fluide.

Davidsson (24^e), Weinhandl (35^e), Rhodin (39^e et 54^e) et Falk (60^e) trompaient successivement Norrena pour la plus grande joie des supporters de l'équipe à la Triple couronne, ravis de ce match agréable. —AFP

HOCKEY JUNIOR

Le vrai Titan s'est levé

FRANÇOIS BÉLIVEAU

« ON NE s'est pas présentés pour ce match. Le vrai Titan s'est levé, jouant avec discipline, et on a encaissé une solide défaite », a commenté l'entraîneur des Tigres de Victoriaville, Mario Durocher, au terme d'un revers de 6-1 à Bathurst hier soir.

La série, que les Tigres mènent 3-2, se poursuit donc demain à compter de 16 h au Colisée des Bois-Francis.

Acadie-Bathurst, devant 3524 chauds partisans, a totalement dominé la rencontre avec 51 lancers vers le gardien Daniel Boisclair contre 21 de la part des Tigres face à Adam Russo.

« Rien à reprocher à Boisclair, a ajouté Durocher. L'avance du Titan n'était que de 2-1 après 40 minutes et Boisclair avait déjà affronté 36 rondelles. Quand l'adversaire a obtenu une priorité de 3-1 au début de la troisième, on a fermé la switch. On devra effacer ce match de notre mémoire et se regrouper pour dimanche. »

Karl Fournier a ouvert le pointage en première, mais Mikhaïl Deev a riposté six minutes plus tard. Jonathan Ferland a redonné l'avance aux locaux pendant un avantage d'un homme en deuxième, et il a fallu attendre le début du dernier tiers pour que Janis Sprukts ouvre les vannes avec un but à 3:37, et un autre dix minutes plus tard. Jeremy Knight a terminé le bal avec les deux derniers buts. Ferland a ajouté deux passes à sa fiche, tout comme Olivier Filion, Antoine Bergeron et Gregory Hoffe.

« Ça a pris du temps avant de percer la baloune de Boisclair, a commenté l'entraîneur-chef du Titan, Réal Paiement, mais nous y sommes enfin parvenus. Ça ne change rien, on jouera encore notre saison dimanche à Victoriaville. Mais d'avoir vu mes joueurs se montrer les maîtres dans les trois zones et de savoir rester en contrôle d'eux-mêmes, au lieu de courir partout, me rend optimiste pour le reste de la série. »

Chez les Tigres, rentrés chez eux par avion hier soir, on lèche ses plaies, d'autant plus que quelques bagarres ont mis fin à leur cauchemar au terme du match. Danny Groulx, leur quart-arrière, a obtenu une passe sur le but de Deev, portant son total en tête des marqueurs des séries à 39 points.

GRATUIT : adj. (XIV^e; lat. gratuitus)
I- Qui se fait, qui se donne pour rien. ❁ *Ex. :*
« Ces trois accessoires gratuits donnent une méchante plus-value à mon pick-up ».

Obtenez trois accessoires en prime à l'achat ou à la location d'un F-150 XL 2002 à cabine double ou d'un Ranger Edge 2002 à cabine double.



F-150 XL 2002
À CABINE DOUBLE

369 \$
/mois

• Location 36 mois • Mise de fonds de 3 595 \$
• Transport inclus • Aussi offert avec 0 \$ de mise de fonds

Prix d'achat de 26 238 \$**

TRANSMISSION AUTOMATIQUE
sans frais additionnels

Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch
Freins ABS aux 4 roues
Chauffe-moteur
Coussins gonflables côtés conducteur et passager avant
Antidémarrage SecurILock™
Radio AM/FM stéréo/lecteur de cassettes
Banquette arrière divisée 60/40
Pare-chocs arrière chromé

Moteur V6 de 3 L
Freins ABS aux 4 roues
Chauffe-moteur
Coussins gonflables côtés conducteur et passager avant
Antidémarrage SecurILock™
Radio AM/FM stéréo/lecteur de CD
Banquette divisée 60/40
Phares antibrouillard



RANGER EDGE 2002
À CABINE DOUBLE

269 \$
/mois

• Location 36 mois • Mise de fonds de 1 995 \$
• Transport inclus • Aussi offert avec 0 \$ de mise de fonds

Prix d'achat de 19 945 \$**

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



ford.ca



Photos à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité (425\$ F-150, 325\$ Ranger), mise de fonds et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. **Transport (1 025\$ F-150, 860\$ Ranger) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du fabricant de 2002\$ pour le F-150 et de 1 000\$ pour le Ranger. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.